ufesa

# SMART DIGITAL

centro de planchado




ES manual de instrucciones

PT manual de instruções

EN instructions manual

FR mode d'emploi

IT manuale di istruzioni

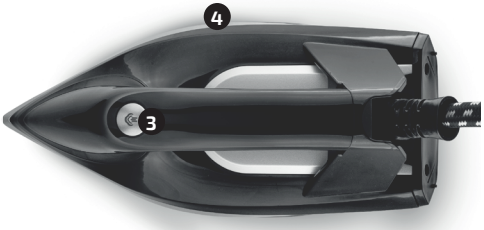
DE bedienungsanleitung

BG Ръководство за инструкции

AR تعليمات الاستخدام


12
11
9
5
6
13
1.5
10
8
7
ufesa
ufesa
Smart Digital
14


2
1


4
3

# ESPAÑOL

AGRADECEMOS QUE HAYA DEPOSITADO SU CONFIANZA EN UFESA Y DESEAMOS QUE EL FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO LE SATISFAGA PLENAMENTE.

## ATENCIÓN

LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. GUÁRDELAS EN UN LUGAR SEGURO POR SI NECESITA CONSULTARLAS EN EL FUTURO.

## DESCRIPCIÓN

1. Botón de encendido / selección del nivel de vapor
2. Pantalla
3. Botón de selección del nivel de vapor
4. Placa de asiento
5. Botón de liberación de vapor con dispositivo de bloqueo.
6. Almohadilla de plancha
7. Depósito de agua
8. Botón de liberación del depósito de agua
9. Tapa de llenado
10. Marca de nivel máximo de llenado
11. Botón de bloqueo
12. Botón de desbloqueo
13. Conducto de agua
14. Compartimentos de almacenamiento de los cables de red y los conductos de agua

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

El aparato no debe dejarse desatendido mientras esté conectado a la red de suministro eléctrico.

Retire el enchufe de la toma de corriente antes de llenar el aparato con agua o antes de verter el agua restante después de su uso.

El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana y estable.

Al colocar la plancha en su soporte o en su base, asegúrese de que la superficie de dicho soporte o base sea estable.

El aparato no debe utilizarse en caso de que se haya caído, de que haya signos visibles de daños o de que haya habido pérdidas de agua.

Con el fin de evitar situaciones peligrosas, cualquier trabajo o reparación que el aparato pueda necesitar, como por ejemplo, la sustitución de un cable de red defectuoso, solo deberá realizarse por personal cualificado de un centro de servicio técnico autorizado.

Los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, pueden utilizar este aparato solo si se encuentran bajo supervisión o se les ha proporcionado instrucciones acerca del uso del aparato de forma segura, así como haber comprendido los peligros que conlleva su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no podrán realizar la limpieza y el mantenimiento del usuario sin la supervisión de una persona adulta.

Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté encendido o se enfríe.

Este aparato está diseñado solo para uso doméstico hasta 2000 m sobre el nivel del mar.



PRECAUCIÓN. Superficie caliente. La superficie puede calentarse durante el uso.

# INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea atentamente el manual de instrucciones del aparato y guárdelo para futuras consultas. Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para su uso en un entorno doméstico.

Este aparato solo debe utilizarse para los fines para los que fue diseñado, es decir, como una plancha. Cualquier otro uso se considerará inadecuado y, por consiguiente, peligroso. El fabricante no se hará responsable de los daños derivados de un uso incorrecto o inadecuado.

Este aparato debe conectarse y utilizarse de acuerdo con la información que figura en su placa de características.

Este aparato debe conectarse a un enchufe con toma de tierra. Si es absolutamente necesario utilizar un cable alargador, asegúrese de que sea adecuado para 16A y que tenga una enchufe con toma a tierra.

El aparato nunca debe colocarse directamente bajo el grifo para llenar el depósito de agua. El enchufe eléctrico no debe retirarse de la toma de corriente tirando del cable. Nunca sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido.

No deje el aparato expuesto a las condiciones climáticas (lluvia, sol, heladas, etc.)

Este aparato alcanza altas temperaturas y produce vapor durante su uso, lo que podría causar escaldaduras o quemaduras si no se utiliza correctamente.

No permita que el cable de alimentación entre en contacto con la placa de asiento cuando esté caliente.

**B&B TRENDS, S.L.** declina cualquier responsabilidad por los daños que puedan ocasionarse a personas, animales u objetos como consecuencia de la no observación de las advertencias anteriores.

# ANTES DEL PRIMER USO

Antes de utilizar el centro de planchado, asegúrese de leer el manual de usuario, así como de comprender todas las piezas y características del centro de planchado. Asegúrese de retirar cualquier material de embalaje y etiquetas antes de utilizarlo por primera vez.

En el primer uso pueden desprenderse fuertes olores o gases. No utilice el producto por primera vez en la ropa, ya que puede haber rastros de suciedad en la placa de asiento.

# INSTRUCCIONES DE USO

## 1. Llenado del depósito de agua

1. Abra la tapa de llenado (9).

2. Llene el depósito de agua (7). ¡Nunca llene el depósito por encima de la marca de nivel «máx.» (10)!

3. Cierre la tapa de llenado.

4. Una vez rellenado, pulse el botón de liberación de vapor (5).

**Importante:** En caso de que el depósito se quede sin agua y el aparato siga funcionando durante al menos 2 minutos, el icono parpadeará y se escucharán tres pitidos, tras los cuales la bomba dejará de funcionar. A continuación, rellene el depósito de agua y pulse el botón de liberación de vapor (5). El icono dejará de parpadear.

**Tipo de agua apta para su uso**

El dispositivo está diseñado para usarse con agua del grifo.

**Importante:** ¡No use aditivos!

Si el agua de su zona es dura o semidura, utilice una mezcla de agua de grifo con agua destilada o desmineralizada comprada en tiendas, en la proporción 2:1 y 1:1 respectivamente (agua destilada: agua de grifo). Si tiene cualquier duda, consulte dicha información con su proveedor de agua para determinar el tipo de agua de su zona. Nunca use agua 100 % destilada o desmineralizada, agua de lluvia, agua suavizada, agua perfumada, agua procedentes de otros aparatos como frigoríficos, aires acondicionados, secadoras u otros tipos de preparación de agua de uso doméstico.

## 2. Calentamiento

1. Desenrolle el conducto de agua (13) y el cable de alimentación (14). Enchufe el cable de alimentación en un enchufe con toma de tierra.

2. Pulse el botón de selección del nivel de vapor en la base (1) o en el mango de la plancha (3) durante varios segundos para encender el aparato, hasta que oiga un pitido. La luz del botón (3) parpadeará indicando que el aparato se está calentando.

3. Cuando la plancha esté lista para su uso, la luz del botón (3) quedará encendida de forma permanente.

## 3. Planchado

Esta plancha es adecuada para todos los tejidos que se pueden planchar. Este programa de planchado evita que la ropa se dañe debido a la selección de una temperatura inadecuada.

Pulse el botón de liberación de vapor (5) para planchar con vapor.

**Importante:** Durante los primeros segundos de uso, la cantidad de vapor será menor e irá aumentando progresivamente. Pueden filtrarse gotas de agua si todavía existe aire en el circuito.

**Advertencia:** Planchar con una cantidad excesiva de vapor puede producir la condensación del agua caliente y el goteo de la tabla de planchar o a través de cualquier otra superficie permeable.

**Importante:** la plancha no está diseñada para mantenerse en posición vertical. Apóyela siempre horizontalmente sobre la tabla de planchar (6) cuando pare de planchar.

**1. Modos de planchado**

Seleccione el nivel de vapor pulsando el botón de selección del nivel de vapor en la base (1) o en el mango de la plancha (3)




Modo «ECO»: el vapor se genera con pulsos cortos, por lo que puede ahorrar energía y agua con los mismos buenos resultados al planchar la mayoría de sus prendas.

Modo «MAX»: este modo está diseñado para eliminar las arrugas más rebeldes o para corregir una arruga o un pliegue pronunciado.

**2. Vapor vertical**

Esta función le permite alisar las arrugas de las prendas o de las cortinas de forma similar a cómo lo haría un vaporizador de prendas. La alta presión de vapor de la Estación de Vapor genera ráfagas de vapor mientras sostiene la plancha en posición vertical. Para los mejores resultados, utilícelo en tejidos delicados o ligeros. Dirija el vapor sólo a las prendas colgadas en una zona segura y asegúrese de consultar siempre las recomendaciones del fabricante de las prendas.

**ADVERTENCIA:** NO dirija el vapor hacia una prenda que lleve puesta o hacia personas o animales.

Puede utilizarse para eliminar los pliegues de la ropa colgada, las cortinas, etc.

1. Seleccione el modo «MAX» pulsando el botón de selección del nivel de vapor en la base (1) o en el mango de la plancha (3)
2. Sostenga la plancha en posición vertical a 15 cm de la prenda.
3. Pulse el botón de liberación de vapor (5) repetidamente con pausas de al menos 5 segundos.

## 4. Apagado automático

Por su seguridad y para ahorrar energía, el aparato se apagará automáticamente si pasa 10 minutos inactivo. Oirá seis pitidos, la luz indicadora (1) parpadeará y aparecerá el icono en la pantalla.

Para volver a encender la estación de vapor, pulse de nuevo el botón de liberación de vapor (5). Oirá un pitido.

# LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

## 1. Seguro para la plancha

La caja de fácil transporte que se adjunta a la unidad base puede utilizarse para transportar la estación de vapor con facilidad. Para ello, levántela con un movimiento hacia arriba hasta que encaje en su posición. Antes de utilizar la estación de vapor, el asa de transporte fácil debe bloquearse en su posición contra la unidad base; mantenga pulsado el botón de liberación del asa y bájela con cuidado de nuevo a su sitio.

## 2. Limpieza del aparato

Apague la estación de vapor y desenchufe la toma de corriente. Vacíe el depósito de agua.

Limpie regularmente la suela de cerámica con un estropajo húmedo y no metálico. Limpie el exterior de la estación de vapor con un paño suave.

NO utilice limpiadores abrasivos, detergentes u otros productos químicos para limpiar la estación de vapor.

Limpie regularmente su aparato para un mantenimiento adecuado.

¡Atención! ¡Riesgo de quemaduras!

Para mantener la placa de asiento lisa, debe evitar el contacto con objetos de metal duro. Nunca use un estropajo o productos químicos para limpiar la placa de asiento.

## 3. Proceso de descalcificación

Se recomienda descalcificar cada dos semanas aproximadamente.

Hágalo de la siguiente forma:

1. Asegúrese de que el depósito de agua está lleno hasta su nivel máximo.
2. Apoye la plancha horizontalmente sobre un depósito de agua.
3. Pulse simultáneamente el botón de selección del nivel de vapor (3) y el botón de salida de vapor (5) durante varios segundos. Oirá un pitido largo y verá el icono en la pantalla.
4. Mantenga presionado el botón de liberación de vapor (5) utilizando su dispositivo de bloqueo.
**Advertencia:** saldrán de la plancha el agua hirviendo y el vapor, arrastrando la cal o los depósitos que pueda haber en su interior.
5. Espere a que el depósito de agua se vacíe Después, pulse de nuevo simultáneamente el botón de selección del nivel de vapor (3) y el botón de salida de vapor (5) durante varios segundos. Oirá un pitido largo y dejará de ver el icono en la pantalla.

# GUÍA PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema | Posible causa | Solución |
|---|---|---|
| La unidad no se calienta ni emite vapor. La luz indicadora de alimentación no se enciende. | La unidad no está enchufada. | Enchúfela a la toma de corriente. |
| El agua sale por los agujeros de la plancha. | El agua se ha condensado en las tuberías porque se está utilizando por primera vez o no se ha utilizado durante cierto tiempo. | Presione el gatillo de vapor fuera de la tabla de planchar hasta que la plancha produzca vapor. |
| | La superficie de la plancha no está lo suficientemente caliente. | Espere hasta que se caliente. |
| Salen rayas marrones de los agujeros de la plancha y manchan el tejido de lino. | Está utilizando agentes desincrustantes o aditivos químicos en el agua de planchar. | Nunca añada este tipo de productos ni en el depósito de agua ni en la cámara de vapor. |
| No hay vapor o hay poco vapor. | El depósito de agua está vacío. | Llene el depósito de agua. |
| | La superficie de la plancha no está lo suficientemente caliente. | Espere hasta que se caliente. |

# ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO



Este producto cumple con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre dispositivos eléctricos y electrónicos, conocida como WEEE (Residuos de equipos eléctricos y electrónicos), que establece el marco legal aplicable en la Unión Europea para la eliminación y el reciclaje de dispositivos electrónicos y eléctricos. No lance este producto a la basura. Llévelo al centro de tratamiento de residuos eléctricos y electrónicos más cercano. El producto puede disponer de pilas o baterías. Retirarlas antes de desechar el producto y deposítelas en los contenedores especiales autorizados para tal fin. Esperamos que esté satisfecho con este producto.

# PORTUGUÊS

OBRIGADO POR ESCOLHER A UFESA. ESPERAMOS QUE O DESEMPENHO DO PRODUTO VÁ AO ENCONTRO DAS SUAS EXPETATIVAS.

## AVISO

LEIA COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ANTES DE USAR O PRODUTO. GUARDE AS INSTRUÇÕES NUM LOCAL SEGURO, PARA CONSULTA POSTERIOR.

## DESCRIÇÃO

1. Botão On/Off (ligar/desligar) / botão para selecionar o de nível de vapor
2. Indicador
3. Botão para selecionar o de nível de vapor
4. Base
5. Botão de libertação de vapor com função deslizante de bloqueio
6. Suporte do ferro de engomar
7. Depósito de água
8. Botão de desbloqueio do depósito de água
9. Tampa de enchimento
10. Marca de nível de enchimento máximo
11. Botão para bloqueio
12. Botão para desbloqueio
13. Tubo de água
14. Compartimentos para guardar o cabo de alimentação e do tubo de água

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

O aparelho não deve ser deixado sem vigilância enquanto está ligado à corrente.

Desligue a ficha da tomada antes de encher o aparelho com água ou antes de esvaziar a água restante após a utilização.

O aparelho deve ser colocado e utilizado numa superfície plana e estável. Ao colocar o ferro de engomar em posição de descanso ou no suporte, certifique-se de que a superfície em que o ferro de engomar vai ser colocado é estável.

Não utilize o aparelho se o tiver deixado cair, se existirem sinais visíveis de danos ou se estiver a verter água. Para evitar situações perigosas, todas as intervenções ou reparações necessárias ao aparelho, p. ex. substituir um cabo de alimentação defeituoso, apenas deverão ser efetuadas por pessoal qualificado de um serviço técnico autorizado.

O aparelho pode ser utilizado por crianças com oito anos ou mais e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento, sob supervisão ou se lhes tiverem sido dadas instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e entenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos de idade quando estiver ligado ou a arrefecer.

Este aparelho foi concebido exclusivamente para utilização doméstica até 2000 m acima do nível do mar.



ATENÇÃO. Superfície quente. A superfície pode ficar quente durante a utilização.

## AVISOS IMPORTANTES

Leia atentamente as instruções de utilização do aparelho e conserve as instruções para consulta futura. Este aparelho foi concebido exclusivamente para utilização doméstica normal num ambiente doméstico.

Este aparelho deve ser utilizado apenas para as finalidades para as quais foi concebido, ou seja, como ferro de engomar. Qualquer outra utilização será considerada imprópria e, por conseguinte, perigosa. O fabricante não poderá ser considerado responsável por quaisquer danos decorrentes da utilização incorreta ou imprópria.

Este aparelho deve ser ligado e utilizado de acordo com as informações indicadas no respetivo manual de instruções.

Este aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Se for absolutamente necessário utilizar um cabo de extensão, certifique-se que este é adequado a 16 A e tem uma tomada com ligação à terra.

O aparelho nunca deve ser colocado diretamente sob a torneira para encher o depósito de água. A ficha não deve ser removida da tomada ao puxar pelo cabo. Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutro líquido.

Não deixe o aparelho exposto às condições atmosféricas (chuva, sol, geada etc.)

Este aparelho atinge temperaturas elevadas e produz vapor durante a sua utilização, o que pode causar escaldaduras ou queimaduras em caso de utilização incorreta.

Não deixe que o cabo de alimentação entre em contacto com a base do ferro de engomar quando esta está quente.

A **B&B TRENDS, S.L.** recusa qualquer responsabilidade por danos que possam ser provocados a pessoas, animais ou objetos devido à inobservância destas advertências.

# ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar o ferro a vapor, certifique-se de que leu o manual do utilizador e percebe todas as partes e funcionalidades do ferro a vapor. Certifique-se de que removeu todos os materiais de embalagem e etiquetas antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

Na primeira utilização, pode ocorrer a libertação de cheiros e vapores que são rapidamente expelidos. Na primeira utilização, não borrife sobre as roupas, pois pode haver resíduos de sujidade na base.

# INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

## 1. Encher o depósito de água

1. Abrir a tampa de enchimento (9).
2. Encha o depósito de água (7). Nunca encha o depósito acima da marca de nível "max." (10)!
3. Fechar a tampa de enchimento.
4. Uma vez cheio, pressionar o botão de libertação de vapor (5).

Importante: No caso do tanque ficar sem água e o aparelho continuar a funcionar durante pelo menos 2 minutos, o ícone  piscará e ouvirá três bips, após o que a bomba deixará de funcionar. Depois reabastecer o tanque de água e premir o botão de libertação de vapor (5). O ícone  deixará de piscar.

**Tipo de água para utilizar**

O aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira.

**Importante:** Não utilize aditivos!

Se a água na sua área for dura ou semidura, utilize água da torneira misturada com água destilada ou desmineralizada comprada em lojas específicas com as proporções 2:1 e

1:1 respetivamente (água destilada:água da torneira). Confirme com os seus serviços de abastecimento de água o tipo de água da sua área. Nunca utilize água 100% destilada ou desmineralizada, água da chuva, água amaciada, água perfumada, água de outros aparelhos como frigoríficos, aparelhos de ar condicionado, secadores ou outros tipos de tratamento doméstico de água.

## 2. Aquecimento

1. Desenrole o tubo de água (13) e o cabo de alimentação (14). Ligue o cabo de alimentação a uma tomada com ligação à terra.
2. Para ligar o aparelho, pressione o botão de seleção de nível de vapor na base (1) ou na pega do ferro (3) durante alguns segundos até ouvir um sinal sonoro. A luz indicadora do botão (3) irá piscar para indicar que o aparelho está a aquecer.
3. Quando o ferro de engomar estiver pronto a utilizar, a luz indicadora do botão (3) ficará acesa de forma permanente.

## 3. Engomar

Este ferro de engomar adequa-se a todos os tipos de tecidos que podem ser engomados. Previna danos às roupas, certificando-se de que não seleciona uma temperatura inadequada.

Prima o botão de libertação de vapor (5) para engomar a vapor.

**Importante:** Durante os primeiros segundos de utilização, a quantidade de vapor será mais baixa, aumentando depois progressivamente. Enquanto ainda houver ar no circuito, poderá ocorrer o vazamento de gotas de água.

**Aviso:** Engomar com uma quantidade excessiva de vapor poderá causar a formação de condensação quente e respetivo gotejamento da tábua de engomar ou de outra superfície permeável.

**Importante:** este ferro de engomar não pode ser deixado em repouso na posição vertical. Deixe o ferro sempre na horizontal em cima do suporte do ferro (6) enquanto fizer pausas.

### 1. Modos de engomar

Selecione o modo de vapor pressionando o botão para selecionar o nível de vapor na base (1) ou na pega (3) do ferro.




Modo “ECO”: o vapor é gerado em impulsos breves e potentes, pelo que pode poupar energia e água e continuar a obter bons resultados ao engomar a maioria das suas roupas.

Modo “MAX”: pode ser utilizado para remover vincos difíceis ou para passar sobre rugas ou pregas mais vincadas.

### 2. Vapor vertical

Esta função permite suavizar rugas em roupas ou tecidos de forma semelhante à de um vaporizador para roupa. A pressão elevada do vapor da estação de vapor permite a libertação de descargas de vapor enquanto o ferro é segurado na vertical. Para obter melhores resultados deve utilizar esta função em tecidos delicados ou finos. Direcione o vapor uni-

camente para roupa pendurada numa área segura e certifique-se de que está sempre a seguir as recomendações do fabricante da roupa.

**AVISO:** NUNCA direcione o vapor em para roupa enquanto esta estiver a ser vestida por alguém ou diretamente a pessoas ou animais.

Pode ser utilizado para remover vincos de peças penduradas, cortinas etc.

1. Selecione o modo "MAX" pressionando o botão para selecionar o nível de vapor na base (1) ou na pega (3) do ferro.
2. Mantenha o ferro de engomar numa posição vertical a uma distância de 15 cm da peça de roupa que pretende engomar a vapor.
3. Prima o botão de libertação de vapor (5) repetidamente com pausas de pelo menos 5 segundos.

### 4. Desligar automático

Por motivos de segurança e de economia de energia, o aparelho desliga-se automaticamente se não for utilizado durante 10 minutos. Serão emitidos seis sinais sonoros, a luz indicadora (1) irá piscar e o ícone será mostrado no painel indicador.

Para voltar a ligar o ferro a vapor, prima de novo o botão de libertação de vapor (5). Será emitido um sinal sonoro.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

### 1. Bloquear o ferro

O bloqueio para transporte fácil afixado à unidade base serve para transportar o ferro a vapor com facilidade. Para tal, deve levantar o bloqueio até que encaixe com um clique audível. Antes de usar o ferro a vapor, deve voltar a encaixar o bloqueio na sua posição na unidade base; para isso, pressione e mantenha premido o botão de libertação da pega e volte a baixar o bloqueio com cuidado até à posição base.

### 2. Limpar o aparelho

Desligue o ferro a vapor e retire a ficha da tomada elétrica. Esvazie o depósito de água.

Limpe regularmente a base cerâmica do ferro com um pano de limpeza humedecido não metálico. Passe um pano suave pelas superfícies exteriores do ferro a vapor.

NÃO utilize produtos de limpeza abrasivos, detergente ou outros químicos para limpar o ferro a vapor.

Limpe regularmente o aparelho com vista a uma manutenção adequada.

Atenção! Risco de queimaduras!

Para manter a base do ferro de engomar lisa, deverá evitar o contacto com objetos duros de metal. Nunca utilize um esfregão ou produtos químicos para limpar a base do ferro de engomar.

### 3. Processo de descalcificação

Recomenda-se a realização do processo de descalcificação aproximadamente a cada duas semanas.

O processo consiste nos seguintes passos:

1. Certifique-se de que o depósito de água está cheio até ao nível máximo.
2. Posicione o ferro na horizontal por cima de uma bacia para água.

3. Pressione o botão de seleção do nível de vapor (3) e o botão de libertação de vapor (5) juntos durante alguns segundos. Será emitido um sinal sonoro longo e o ícone irá aparecer no painel indicador.

4. Mantenha o botão de libertação de vapor (5) pressionado com ajuda da função deslizante de bloqueio.

**Aviso:** sairá água a ferver e vapor pela base do ferro de engomar, removendo o calcário e/ou depósitos existentes no interior.

5. Espere até que o depósito de água fique vazio. Pressione novamente o botão de seleção de nível de vapor (3) e o botão de libertação de vapor (5) juntos durante alguns segundos. Será emitido um sinal sonoro longo e o ícone deixará de ser mostrado no painel indicador.

# GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| PROBLEMA | POSSÍVEL CAUSA | SOLUÇÃO |
|---|---|---|
| O aparelho não aquece e não produz vapor. A luz indicadora de alimentação não acende. | O aparelho não está ligado à alimentação elétrica. | Ligue a ficha do aparelho a uma tomada elétrica. |
| Sai água pelos furos da base do ferro. | A água condensou nas tubagens interiores por ser a primeira utilização ou então por não ter sido usado durante algum tempo. | Pressione o botão de libertação de vapor apontando para longe da sua tábua de engomar até que comece a sair vapor do ferro. |
| | A base não está suficientemente quente. | Aguarde até que a base do ferro tenha aquecido o suficiente. |
| Saem descargas castanhas pelos furos da base, sujando os tecidos. | Pode ser consequência da utilização de agentes de descalcificação ou aditivos na água. | Nunca adicione este tipo de produtos ao depósito da água ou à câmara de vapor. |
| Há pouco ou nenhum vapor. | O depósito de água está vazio. | Encha o depósito de água. |
| | A base não está suficientemente quente. | Aguarde até que a base do ferro tenha aquecido o suficiente. |

# DESCARTE DO PRODUTO



Este produto encontra-se em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (Diretiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos, REEE), que providencia a base legal aplicável na União Europeia para a eliminação e reutilização de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Não deite este produto no lixo comum. Dirija-se ao ponto de recolha de resíduos elétricos e eletrónicos mais próximo da sua residência.

# ENGLISH

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING UFESA. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

## WARNING

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY PRIOR TO USING THE PRODUCT. STORE THESE IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

## DESCRIPTION

1. On-off / Steam level selection button
2. Display
3. Steam level selection button
4. Soleplate
5. Steam release button with sliding blocking device
6. Iron pad
7. Water tank
8. Water tank release button
9. Filling lid
10. Level mark for maximum filling
11. Locking button
12. Unlocking button
13. Water hose
14. Mains cable and water hose storage compartments

## SAFETY INSTRUCTIONS

The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.

Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.

The appliance must be used and placed on a flat, stable surface.

When placing the iron on its stand or on its heel, make sure that the surface on which the stand or heel is placed is stable.

The appliance should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water.

With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorized Technical Service Centre.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or

instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age when it is turned on or cooling down.

This appliance is designed only for household use up to 2000m above sea level.



CAUTION. Hot surface. Surface is liable to get hot during use.

## IMPORTANT WARNINGS

Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them

for future reference. This appliance has been designed exclusively for normal household use in home environment.

This appliance must be used only for the purposes for which it was designed, i.e. as an iron. Any other use will be considered improper and consequently dangerous. The manufacturer will not be held responsible for any damage arising from misuse or improper use.

This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.

This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.

The appliance must never be placed directly under the tap to fill the water tank. The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable. Never immerse the appliance in water or any other liquid.

Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)

This appliance reaches high temperatures and produces steam during use, this could cause scalds or burns if not used properly.

Do not allow the power cable to come into contact with the soleplate when it is hot.

**B&B Trends, S.L.** disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

# BEFORE THE FIRST USE

Before using the steam station, please ensure you read the user manual and understand all parts and features of the steam station. Be sure to remove any packaging material and labels before using for the first time.

In the first use they can break off odours or fumes that sent quickly. Do not spray for the first time on clothes and there may be traces of dirt on the soleplate.

# OPERATING INSTRUCTIONS

## 1. Filling the water tank

1. Open the filler cap (9).
2. Fill the water tank (7). Never fill the tank above the “max.” level mark (10)!
3. Close the filler cap.
4. Once filled, press the steam release button (5).

**Important:** In case the tank runs out of water and the appliance continues to run for at least 2 minutes, the icon  will flash and you will hear three beeps, after which the pump will stop running. Then refill the water tank and press the steam release button (5). The icon  will stop flashing.

**Water to be used**

The device is designed for use with tap water.

**Important:** Do not use additives!

If the water in your area is hard or semi-hard use mix tap water with distilled or demineralized water purchased in stores, in the ratio 2:1 and 1:1 respectively (distilled water: tap water). Check with your water supplier to determine the type of water in your area.

Never use 100% distilled or demineralized, rain water, softened water, scented water, water from other appliances such as refrigerators, air conditioners, dryers or other types of home water preparation water.

## 2. Heating

1. Unwind the water hose (13) and the mains cable (14). Plug mains cable into an earthed socket.

2. Press the steam level selection button on the base (1) or on the handle of the iron (3) for several seconds to switch the appliance on, until a beep is heard. The indicator light of the button (3) will flash indicating that the appliance is heating up.

3. When the iron is ready to use, the indicator light of the button (3) will remain permanently lit.

## 3. Ironing

This iron is suitable for all fabrics that can be ironed. Prevents clothes from being damaged due to an unsuitable temperature being selected.

Press the steam release button (5) for ironing with steam.

**Important:** During the first seconds of use the amount of steam will be lower and it will increase progressively. Drops of water may leak out while there is still air in the circuit.

**Warning:** Ironing with an excessive amount of steam may produce condensation of the hot water and dripping from the ironing board or through any other permeable surface.

**Important:** the iron is not designed to stand on its heel. Always rest it horizontally on the iron pad (6) during ironing pauses.

**1. Ironing modes**

Select the steam mode by pressing the steam level selection button on the base (1) or on the handle of the iron (3)




"ECO" mode: the steam is generated with short pulses, therefore you can save energy and water and still achieve good results when ironing most of your garments.

"MAX" mode: this mode is designed to remove stubborn wrinkles or to press in a sharp crease or pleat.

**2. Vertical steam**

This feature allows you to smooth out creases in garments or drapery in a similar manner to a garment steamer. The high steam pressure of the Steam Station can provide bursts of steam while holding the iron vertically. For best results, utilize on delicate or light fabrics. Only direct steam at hanging garments in a safe area and ensure you always refer to garment manufacturer recommendations.

**WARNING:** Do NOT direct the steam onto a garment that is being worn or at people or animals.

Can be used to remove creases from hanging clothes, curtains, etc.

1. Select "MAX" mode pressing the steam level selection button on the base (1) or on the handle of the iron (3).

2. Hold the iron in an upright position 15 cm away from the garment to be steamed.
3. Press the steam release button (5) repeatedly with pauses of at least 5 seconds.

### 4. Auto switch off

For your safety and to save energy, the appliance switches off automatically when it has not been used for 10 minutes. Six beeps will be heard, indicator light (1) will flash and icon will be shown on the display.

To switch the steam station back on, press the steam release button (5) again. A beep will be heard.

# CLEANING & MAINTENANCE

### 1. Iron lock

The easy carry locker attached to the base unit can be used to transport the steam Station with ease. To do so, lift it in an upward motion until it clicks into position. Before using the Steam Station, the easy carry handle must be locked back into position against the base unit; press and hold the handle release button and carefully lower it back to place.

### 2. Cleaning the appliance

Turn off the Steam Station and unplug at the power outlet. Empty the water tank.

Regularly clean the ceramic soleplate with a damp, non-metallic washing pad. Wipe the exterior of the Steam Station with a soft cloth.

Do NOT use abrasive cleaners, detergent or other chemicals to clean the Steam Station.

Regularly clean your appliance for properly maintenance.

Attention! Burn risk!

To keep the soleplate smooth, you should avoid contact with hard metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.

### 3. Descaling process

It is recommended to perform the descaling process approximately every two weeks.

Proceed as follows:

1. Make sure that the water tank is full up to its maximum level.
2. Lean the iron horizontally on a water container.
3. Press the steam level selection button (3) and steam release button (5) together for several seconds. A long beep will be heard and icon will be shown on the display.
4. Keep the steam release button (5) pressed by means of its sliding blocking device.

**Warning:** boiling water and steam will be released through the soleplate, carrying limescale and/or deposits that may be inside.

5. Wait until the water container is empty. Then, press the steam level selection button (3) and steam release button (5) together again for several seconds. A beep will be heard and icon will be removed from the display.

# TROUBLESHOOTING GUIDE

| PROBLEM | POSSIBLE CAUSE | SOLUTION |
|---|---|---|
| Unit fails to heat up and steam. Power indicator light does not illuminate. | Unit is not plugged in. | Plug into electrical outlet. |
| Water runs out of the holes in the soleplate. | Water has condensed in the pipes because you are using for the first time or you have not used it for some time. | Press the steam trigger away from your ironing board until the iron produces steam. |
| | The soleplate is not hot enough. | Wait until the iron soleplate is hot enough |
| Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen. | You are using chemical descaling agents or addititves in the water for ironing. | Never add this type of product in the water tank or in the steam chamber. |
| There is no steam or there is little steam. | The water tank is empty. | Fill the water tank. |
| | The soleplate is not hot enough. | Wait until the iron soleplate is hot enough |

# PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.

# FRANÇAIS

NOUS VOUS REMERCIONS D'AVOIR ACHETÉ UN PRODUIT UFESA. NOUS ESPÉRONS QUE LE PRODUIT RÉPONDRA À VOS ATTENTES.

## AVERTISSEMENT

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT SÛR POUR UN USAGE ULTÉRIEUR.

## DESCRIPTION

1. Marche-Arrêt / Bouton de sélection du niveau de la vapeur
2. Écran
3. Bouton de sélection du niveau de la vapeur
4. Semelle
5. Bouton de libération de la vapeur avec bloqueur coulissant
6. Socle pour le fer à repasser
7. Réservoir d'eau
8. Bouton de libération du réservoir d'eau
9. Couvercle de remplissage
10. Marque du niveau de remplissage maximum
11. Bouton de verrouillage
12. Bouton de déverrouillage
13. Tuyau d'eau
14. Compartiments de rangement du câble d'alimentation et du tuyau d'eau

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'appareil électroménager ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.

Retirez la fiche de la prise avant de mettre de l'eau dans l'appareil électroménager et avant de retirer l'eau restante après toute utilisation de l'appareil électroménager. L'appareil électroménager doit être utilisé et placé sur une surface plane et stable.

Lorsque vous placez le fer à repasser sur son support ou sur son talon, assurez-vous que la surface sur laquelle le support ou le talon est placé est stable. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il y a des signes visibles de dommages ou s'il y a des fuites d'eau.

Afin d'éviter toute situation dangereuse, tout travail ou réparation devant être effectué sur cet appareil électroménager, par exemple le remplacement d'un câble d'alimentation défectueux, ne doit être effectué que par du personnel qualifié d'un centre de service technique agréé.

Les enfants de plus de 8 ans et toute personne ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires peuvent utiliser l'appareil pour autant qu'ils bénéficient d'une surveillance ou ont reçu une instruction adéquate relative à une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils ont compris les dangers liés à cette utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil électroménager. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil électroménager ne doivent pas être effectués par des enfants sans qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.

Gardez l'appareil électroménager et son câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est allumé ou pendant qu'il refroidit.

Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.



ATTENTION. Surface chaude. La surface est susceptible de chauffer lors de l'utilisation du fer à repasser.

## AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi de cet appareil électroménager et le conserver afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Cet appareil électroménager a été conçu exclusivement pour une utilisation domestique normale dans un environnement domestique.

Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu, c'est-à-dire comme fer à repasser. Toute autre utilisation sera considérée comme inappropriée et par conséquent dangereuse. Le fabricant ne sera pas tenu responsable de tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation inappropriée.

Cet appareil électroménager doit être branché et utilisé conformément aux informations indiquées sur sa plaque signalétique.

Cet appareil électroménager doit être branché sur une prise avec mise à la terre. S'il est absolument nécessaire d'utiliser une rallonge, assurez-vous qu'elle convient pour 16 A et possède une prise avec une mise à la terre.

L'appareil électroménager ne doit jamais être placé directement sous le robinet pour remplir le réservoir d'eau. La fiche électrique ne doit pas être retirée de la prise en tirant sur le câble. Veuillez ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ni dans aucun autre liquide.

Ne laissez pas l'appareil électroménager exposé aux conditions météorologiques telles que la pluie, le soleil, le gel, etc.

Cet appareil électroménager atteint des températures élevées et produit de la vapeur lorsqu'il est utilisé, ce qui peut ébouillanter quelqu'un ou causer des brûlures si l'appareil électroménager n'est pas utilisé correctement.

Ne pas laisser le câble d'alimentation entrer en contact avec la semelle lorsque cette dernière est chaude.

**B&B Trends, S.L .** décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient être causés aux personnes, aux animaux ou aux objets, en cas de non-respect de ces avertissements.

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Assurez-vous de lire le manuel d'utilisation et de comprendre toutes les parties et caractéristiques de la centrale vapeur avant de l'utiliser. Assurez-vous de retirer tous les maté-

riaux d'emballage et toutes les étiquettes avant d'utiliser le produit pour la première fois.

Ils peuvent dégager des odeurs ou des fumées qui se dissolvent rapidement, lors de la première utilisation. Ne pas vaporiser pour la première fois sur des vêtements car il peut y avoir des traces de saleté sur la semelle.

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## 1. Remplissage du réservoir d'eau

1. Ouvrez le bouchon de remplissage (9).

2. Remplir le réservoir d'eau (7). Ne jamais remplir le réservoir au-dessus du repère de niveau "max." (10) !

3. Fermez le bouchon de remplissage.

4. Une fois rempli, appuyez sur le bouton de dégagement de la vapeur (5).

Important: si le réservoir manque d'eau et que l'appareil continue à fonctionner pendant au moins 2 minutes, l'icône  clignote et vous entendez trois bips, après quoi la pompe s'arrête de fonctionner. Remplissez ensuite le réservoir d'eau et appuyez sur le bouton de libération de la vapeur (5). L'icône  cesse de clignoter.

**Type d'eau à utiliser**

L'appareil électroménager est conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet.

**Important :** Ne pas utiliser d'additif !

Si l'eau de votre région est dure ou semi-dure, mélangez l'eau du robinet avec de l'eau distillée ou déminéralisée que vous pouvez vous procurer dans n'importe quel magasin, en respectant les proportions suivantes : 2:1 et 1:1 respectivement (eau distillée:eau du robinet). Vérifiez auprès de votre fournisseur d'eau pour déterminer le type d'eau disponible dans votre région. Ne jamais utiliser d'eau 100 % distillée ou déminéralisée, d'eau de pluie, d'eau adoucie, d'eau parfumée, d'eau provenant d'autres appareils tels que des réfrigérateurs, des climatiseurs, des sécheuses ou d'autres types d'eau provenant de l'utilisation d'un appareil à usage domestique.

## 2. Chauffage

1. Déroulez le tuyau d'eau (13) et le câble d'alimentation (14). Branchez le câble d'alimentation sur une prise avec mise à la terre.

2. Maintenez enfoncé le bouton de sélection du niveau de la vapeur sur la base (1) ou sur la poignée du fer à repasser (3) pendant plusieurs secondes pour allumer l'appareil, ou jusqu'à entendre un bip. Le voyant lumineux (3) clignote pour indiquer que l'appareil électroménager chauffe.

3. Lorsque le fer à repasser est prêt à être utilisé, le voyant lumineux (3) reste allumé en permanence.

## 3. Repassage

Ce fer à repasser convient pour le repassage de tous les types de tissus pouvant être repassés. Cela permet d'éviter que les vêtements soient endommagés en raison de la sélec-

tion d'une température inappropriée.

Appuyez sur le bouton de libération de la vapeur (5) pour repasser à la vapeur.

**Important :** La quantité de vapeur sera faible durant les premières secondes d'utilisation, et elle augmentera progressivement. Des gouttes d'eau peuvent fuir s'il y a encore de l'air dans le circuit.

**Avertissement :** Le repassage avec une quantité excessive de vapeur peut produire de la condensation d'eau chaude et des gouttes d'eau chaude qui peuvent couler de la planche à repasser ou de toute autre surface perméable.

**Important :** le fer à repasser n'est pas conçu pour reposer sur son talon. Déposez-le toujours sur le socle (6) en position horizontale entre les repassages.

**1. Modes de repassage**

Le mode de repassage à la vapeur peut être sélectionné en appuyant sur le bouton de sélection du niveau de la vapeur sur la base (1) ou sur la poignée du fer à repasser (3).




Le mode « ECO » permet de générer de la vapeur par de fortes impulsions courtes et ainsi d'économiser de l'énergie et de l'eau tout en obtenant d'aussi bons résultats lors du repassage de la plupart de vos vêtements. Le mode « MAX » peut être utilisé pour enlever des plis difficiles ou aplanir des pliures prononcées.

**2. Vapeur en position verticale**

Cette fonctionnalité permet de lisser les plis des vêtements ou des tentures de manière similaire à un défroisseur. La vapeur à haute pression de la centrale vapeur peut être libérée par jets en tenant le fer à repasser verticalement/ Pour de meilleurs résultats, utilisez cette fonctionnalité sur les tissus délicats ou légers. Veuillez diriger la vapeur uniquement sur des vêtements suspendus dans un endroit sûr et référez-vous toujours aux recommandations du fabricant des vêtements.

**AVERTISSEMENT :** Ne JAMAIS diriger la vapeur sur un vêtement porté par quelqu'un, sur des personnes ou sur des animaux.

Peut être utilisé pour enlever les plis des vêtements ayant été suspendus, des rideaux, etc.

1. Le mode « MAX » peut être sélectionné en appuyant sur le bouton de sélection du niveau de la vapeur sur la base (1) ou sur la poignée du fer à repasser (3).

2. Tenez le fer à repasser verticalement à 15 cm du vêtement que vous souhaitez repasser à la vapeur.

3. Appuyez sur le bouton de libération de la vapeur (5) à plusieurs reprises en respectant des pauses d'au moins 5 secondes.

## 4. Arrêt automatique

Afin d'assurer votre sécurité et d'économiser de l'énergie, l'appareil s'éteint automatiquement lorsqu'il n'a pas été utilisé pendant 10 minutes. Six bips se font entendre, le voyant de l'indicateur (1) clignote et l'icône s'affiche à l'écran.

Pour rallumer la centrale vapeur, appuyez à nouveau sur le bouton de libération de la vapeur (5). Un bip sonore se fait entendre.

# NETTOYAGE ET ENTRETIEN

## 1. Blocage du fer à repasser for Iron lock

Le dispositif de blocage attaché à l'unité de base peut être utilisé pour transporter aisément la centrale vapeur. Pour ce faire, soulevez-le jusqu'à ce qu'il se mette en place avec un clic. Avant d'utiliser la centrale vapeur, la poignée de transport doit être remise en place dans sa position initiale contre l'unité de base ; appuyez et maintenez enfoncé le bouton de relâchement de la poignée puis abaissez doucement la poignée.

## 2. Nettoyage de l'appareil

Éteignez la centrale vapeur et débranchez-la de la prise. Videz le réservoir d'eau.

Veuillez nettoyer régulièrement la semelle en céramique à l'aide d'un tampon de lavage humide et non métallique. Nettoyez la surface extérieure de la centrale vapeur à l'aide d'un chiffon doux.

Ne PAS nettoyer la centrale vapeur avec des nettoyants abrasifs, des détergents ou d'autres produits chimiques.

Nettoyez régulièrement votre appareil électroménager pour l'entretenir correctement.

Attention ! Risque de brûlure !

Pour garder la semelle lisse, vous devez éviter tout contact avec des objets en métal dur. Ne jamais utiliser de tampon à récurer ni de produits chimiques pour nettoyer la semelle.

## 3. Processus de détartrage

Il est recommandé de procéder au détartrage environ toutes les deux semaines.

Procédez comme suit :

1. Assurez-vous que le réservoir d'eau est rempli jusqu'au niveau maximum.

2. Placez le fer à repasser à l'horizontale sur un récipient d'eau.

3. Maintenez enfoncés les boutons de sélection du niveau de la vapeur (3) et le bouton de libération de la vapeur (5) pendant plusieurs secondes. Un long bip est émis et l'icône s'affiche à l'écran.

4. Gardez le bouton de libération de la vapeur (5) enfoncé à l'aide du bloqueur coulissant.

**Avertissement :** de l'eau bouillante et de la vapeur seront libérées par la semelle, ce qui élimine le tartre et/ou les dépôts qui peuvent se trouver à l'intérieur.

5. Patientez jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit complètement vide. Ensuite, maintenez de nouveau enfoncés les boutons de sélection du niveau de la vapeur (3) et le bouton de libération de la vapeur (5) pendant plusieurs secondes. Un long bip se fait entendre et l'icône s'éteint à l'écran.

# GUIDE DE DÉPANNAGE

| PROBLÈME | CAUSE PROBABLE | SOLUTION |
|---|---|---|
| L'appareil ne chauffe pas et n'émet pas de vapeur. Le voyant d'alimentation ne s'allume pas. | L'appareil n'est pas branché. | Branchez-le sur une prise électrique. |
| De l'eau s'écoule par les trous de la semelle. | De l'eau s'est condensée dans les tuyaux car il s'agit de la première utilisation ou bien vous n'avez plus utilisé l'appareil pendant un certain temps. | Éloignez l'appareil de votre planche à repasser et appuyez sur le bouton de libération de la vapeur jusqu'à ce que le fer à repasser libère de la vapeur. |
| | La semelle n'est pas suffisamment chaude. | Patientez jusqu'à ce que la semelle se réchauffe suffisamment. |
| Du liquide brun s'écoule par les trous de la semelle et tachent le linge. | Des produits chimiques ou des additifs ont été utilisés pour le détartrage ou le repassage. | Ne jamais ajouter de tels produits dans le réservoir d'eau ou dans la chambre à vapeur. |
| L'appareil ne libère pas ou trop peu de vapeur. | Le réservoir d'eau est vide. | Remplissez le réservoir d'eau. |
| | La semelle n'est pas suffisamment chaude. | Patientez jusqu'à ce que la semelle se réchauffe suffisamment. |

# MISE AU REBUT DE L'APPAREIL



Cet appareil est conforme à la directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques, connue sous le nom de DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques), fournit le cadre juridique applicable dans l'Union européenne pour l'élimination et la réutilisation des déchets d'appareils électroniques et électriques. Ne pas jeter ce produit à la poubelle, veuillez l'apporter au centre de collecte des déchets électriques et électroniques le plus proche de votre domicile.

# ITALIANO

GRAZIE PER AVER SCELTO UFESA, CI AUGURIAMO CHE IL PRODOTTO SODDISFI LE VOSTRE ASPETTATIVE.

## ATTENZIONE

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE IL PRODOTTO CONSERVARE LE ISTRUZIONI IN LUOGO SICURO PER RIFERIMENTO FUTURO.

## DESCRIZIONE

1. Pulsante di accensione / Selezione del volume del vapore
2. Schermo di visualizzazione
3. Pulsante di selezione del volume del vapore
4. Piastra
5. Pulsante di rilascio vapore con dispositivo di blocco a scorrimento
6. Base del ferro da stiro
7. Serbatoio dell'acqua
8. Pulsante di rilascio del serbatoio dell'acqua
9. Coperchio di riempimento
10. Indicatore di livello di riempimento massimo
11. Pulsante di blocco
12. Pulsante di sblocco
13. Tubo dell'acqua
14. Vani contenitori del cavo di rete e del tubo dell'acqua

## SISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando è collegato all'alimentazione di rete.

Scollegare la spina dalla presa prima di riempire l'apparecchio con acqua o prima di svuotare l'acqua rimanente dopo l'uso. L'apparecchio deve essere usato e collocato su una superficie piana e stabile. Quando si colloca il ferro da stiro sul supporto o sul tallone, assicurarsi che la superficie sulla quale è collocato il supporto o il tallone sia stabile.

L'apparecchio non deve essere usato se è stato fatto cadere, se vi sono segni visibili di danni o se perde acqua.

Al fine di evitare situazioni pericolose, qualsiasi lavoro o riparazione necessari sull'apparecchio, come ad esempio sostituire un cavo elettrico difettoso, deve essere svolto solo da personale qualificato di un Centro di assistenza tecnica autorizzato.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con scarse esperienza e conoscenza, a condizione che vengano fornite loro adeguata supervisione e istruzione riguardo all'utilizzo dell'apparecchio in modo sicuro, e che abbiano compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori della portata di bambini al di sotto di 8 anni quando l'apparecchio è acceso o si sta raffreddando.

Questo apparecchio è progettato solo per uso domestico fino a 2000 metri sul livello del mare.



ATTENZIONE. Superficie molto calda. La superficie può diventare molto calda durante l'uso.

# AVVERTENZE IMPORTANTI

Leggere attentamente le istruzioni d'uso dell'apparecchio e conservarle per futuro riferimento. L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per un normale utilizzo in ambiente domestico.

L'apparecchio deve essere usato solo per lo scopo per cui è stato progettato, ossia stirare. Qualsiasi altro uso è considerato improprio e, di conseguenza, pericoloso. Il produttore non è responsabile per alcun danno derivante da un uso scorretto o improprio.

L'apparecchio deve essere collegato e utilizzato seguendo le informazioni riportate sul pannello delle caratteristiche.

L'apparecchio deve essere collegato a una presa messa a terra. Qualora sia assolutamente necessario usare una prolunga, assicurarsi che sia idonea per 16A e abbia una presa con una messa a terra.

L'apparecchio non deve essere mai messo direttamente sotto al rubinetto per riempire il serbatoio dell'acqua. La spina elettrica non deve essere rimossa dalla presa tirando il cavo. Non immergere mai l'apparecchio in acqua o qualsiasi altro liquido.

Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti climatici (pioggia, sole, gelo, ecc.).

Durante l'uso, l'apparecchio raggiunge temperature elevate e produce vapore: può causare ustioni o scottature se non usato correttamente.

Non lasciare che il cavo di alimentazione entri in contatto con la piastra quando è calda.

**B&B TRENDS S.L.** declina ogni responsabilità per danni che possono verificarsi a persone, animali o cose, per la mancata osservanza di queste avvertenze.

# PRIMA DEL PRIMO USO

Prima di usare la stazione stirante, assicurarsi di leggere il manuale d'uso e comprendere tutte le parti e le caratteristiche del sistema stirante. Assicurarsi di rimuovere tutti i materiali e le etichette di imballaggio prima del primo utilizzo. Durante il primo utilizzo, l'apparecchio può emettere odori o fumi che si diradano rapidamente. Non rivolgere il primo spruzzo sugli indumenti, possono esserci tracce di sporcizia sulla piastra.

# ISTRUZIONI PER L'USO

## 1. Riempimento del serbatoio dell'acqua

1. Aprire il tappo di riempimento (9).

2. Riempire il serbatoio dell'acqua (7). Non riempire mai il serbatoio oltre il segno di livello "max." (10)!

3. Chiudere il tappo di riempimento.

4. Una volta riempito, premere il pulsante di rilascio del vapore (5).

**Importante:** se il serbatoio si esaurisce e l'apparecchio continua a funzionare per almeno 2 minuti, l'icona lampeggia e si sentono tre segnali acustici, dopodiché la pompa smette di funzionare. Riempire quindi il serbatoio dell'acqua e premere il pulsante di rilascio del vapore (5). L'icona smette di lampeggiare.

**Quale acqua utilizzare**

Il prodotto è progettato per essere usato con acqua di rubinetto.

**Importante:** Non usare additivi!

Se nella vostra zona l'acqua è dura o semidura, usare acqua di rubinetto mischiata con acqua distillata o demineralizzata acquistata in negozio, in rapporto rispettivamente di 2:1 e 1:1 (acqua distillata : acqua di rubinetto). Contattare il fornitore di servizi idrici per determinare il tipo d'acqua nella vostra zona. Non usare mai il 100% di acqua distillata o demineralizzata, acqua piovana, acqua ammorbidita, acqua profumata, acqua da altri apparecchi quali frigoriferi, condizionatori, asciugatori o altri tipi di acqua di preparazione domestica.

## 2. Riscaldamento

1. Srotolare il tubo dell'acqua (13) e il cavo elettrico (14). Inserire il cavo elettrico in una presa messa a terra.

2. Premere il pulsante di selezione del livello del vapore situato alla base (1) o sul manico del ferro (3) per qualche secondo per accendere l'apparecchio, fino a sentire un suono. La spia indicatrice del pulsante (3) lampeggerà indicando che l'apparecchio si sta riscaldando.

3. Quando il ferro da stiro è pronto all'uso, la spia indicatrice del pulsante (3) rimarrà accesa in modo permanente.

## 3. Stirare

Questo ferro può essere utilizzato su tutti i tessuti che possono essere stirati. Previene danni ai capi causati dalla selezione di temperature non adatte.

Premere il tasto di rilascio del vapore (5) per stirare con il vapore.

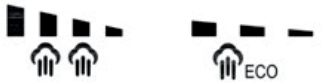
**Importante:** Durante i primi secondi di utilizzo, la quantità di vapore sarà bassa e aumenterà progressivamente. Delle gocce d'acqua possono fuoriuscire finché c'è aria nel circuito.

**Avvertenza:** Stirare con una quantità eccessiva di vapore può causare la condensazione dell'acqua calda e sgocciolamento dall'asse da stiro o attraverso qualsiasi superficie permeabile.

**Importante:** il ferro non è progettato per essere appoggiato sul tallone. Appoggiarlo sempre sulla sua base (6) durante le pause della stiratura.

**1. Modalità di stiratura**

Selezionare la modalità del vapore premendo il pulsante di selezione del livello del vapore situato sulla base (1) o sul manico del ferro (3)




Modalità "ECO": Il vapore viene generato a impulsi brevi, risparmiando energia e acqua ma ottenendo comunque buoni risultati con la maggior parte dei capi.

Modalità "MAX": questa modalità si utilizza per rimuovere increspature ostinate o stirare grinze o pieghe.

**2. Vapore verticale**

Questa funzione permette di togliere le pieghe da indumenti o tende come con un ferro da stiro verticale. Il vapore ad alta pressione della caldaia permette colpi di vapore mentre il ferro da stiro è in posizione verticale. Per risultati migliori, utilizzare su tessuti delicati o

leggeri. Indirizzare direttamente il vapore su indumenti appesi soltanto in una zona sicura e assicurarsi di seguire sempre le indicazioni sull'etichetta dell'indumento.

**AVVERTENZA:** NON indirizzare direttamente su un indumento indossato o su persone o animali.

Può essere usato per rimuovere pieghe da capi appesi, tende, ecc.

1. Selezionare la modalità "MAX" premendo il pulsante di selezione del livello del vapore situato sulla base (1) o sul manico del ferro (3).
2. Tenere il ferro da stiro in una posizione verticale a 15 cm dal capo sul quale indirizzare il vapore.
3. Premere ripetutamente il tasto di rilascio del vapore (5) con pause di almeno 5 secondi.

### 4. Spegnimento automatico

Per ragioni di sicurezza e per risparmiare energia, l'apparecchio si spegne automaticamente se non utilizzato per 10 minuti. L'apparecchio emetterà sei avvisi acustici, lampeggerà la luce di indicazione (1) e apparirà l'icona sullo schermo.

Per riaccendere l'apparecchio, premere nuovamente il tasto di rilascio del vapore (5). La macchina emetterà un avviso acustico.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

### 1. Blocco del ferro

La maniglia da trasporto attaccata alla base può essere usata per trasportare facilmente la caldaia. Per farlo, sollevarla con un movimento verso l'alto sino a che non scatta in posizione. Prima di usare l'apparecchio, la maniglia da trasporto deve essere bloccata di nuovo alla base; tenere premuto il pulsante di rilascio della maniglia e abbassarla con cautela in posizione.

### 2. Pulizia dell'apparecchio

Spegnere la caldaia e staccare la spina. Svuotare il serbatoio dell'acqua.

Pulire regolarmente la piastra in ceramica con un panno umido non metallico. Pulire la parte esterna della caldaia con un panno morbido.

NON usare detergenti abrasivi, detersivi o altri prodotti chimici per pulire la caldaia.

Pulire regolarmente l'apparecchio per una corretta manutenzione.

Attenzione! Rischio di ustioni!

Per mantenere liscia la piastra, evitare il contatto con oggetti in metallo rigidi. Non usare mai una paglietta o sostanze chimiche per pulire la piastra.

### 3. Processo di decalcificazione

Si raccomanda di procedere alla decalcificazione ogni due settimane circa.

Procedere come segue:

1. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia pieno al massimo livello.
2. Posizionare il ferro orizzontalmente in un contenitore per l'acqua.
3. Premere contemporaneamente il pulsante di selezione del livello del vapore (3) e quello di rilascio del vapore (5) per alcuni secondi. L'apparecchio emetterà un suono prolungato e lo schermo mostrerà l'icona .
4. Tenere premuto il pulsante di rilascio del vapore (5) utilizzando il sistema di blocco a scorrimento.

Avvertenza: la piastra rilascerà acqua bollente e vapore, insieme a calcare e altri depositi che potrebbero trovarsi all'interno.

5. Attendere finché il serbatoio non si sia svuotato. In seguito premere contemporaneamente il pulsante di selezione del livello del vapore (3) e quello di rilascio del vapore (5) per alcuni secondi. L'apparecchio emetterà un suono prolungato e l'icona sparirà dallo schermo.

# GUIDA ALLA RISOLUZIONE DI PROBLEMI

| PROBLEMA | POSSIBILE CAUSA | SOLUZIONE |
|---|---|---|
| L'apparecchio non si riscalda e non emette vapore- La spia dell'alimentazione non si accende. | L'apparecchio non è collegato alla corrente. | Inserire la spina nella presa di corrente. |
| L'acqua fuoriesce dai fori della piastra. | L'acqua si è condensata nei tubi perché è la prima volta che usate l'apparecchio o non è stato usato per un certo periodo di tempo. | Premere il pulsante del vapore lontano dall'asse da stiro sino a che il ferro produce vapore. |
| | La piastra non è abbastanza calda. | Attendere finché la piastra non sia abbastanza calda. |
| Strisce marroni escono dai fori della piastra e macchiano la biancheria. | State usando decalcificanti chimici o additivi nell'acqua per stirare. | Non aggiungere mai questo tipo di prodotti nel serbatoio dell'acqua o nella camera del vapore. |
| Non c'è vapore o ce n'è poco. | Il serbatoio dell'acqua è vuoto. | Riempire il serbatoio dell'acqua. |
| | La piastra non è abbastanza calda. | Attendere finché la piastra non sia abbastanza calda. |

# SMALTIMENTO DEL PRODOTTO



Questo prodotto è conforme alla direttiva europea 2012/19/UE sui dispositivi elettrici ed elettronici nota come WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), che illustra il quadro giuridico applicabile nell'Unione Europea per lo smaltimento e il riutilizzo dei rifiuti di dispositivi elettrici ed elettronici. Non gettare questo prodotto nel cestino dei rifiuti, ma consegnarlo al centro di raccolta dei rifiuti elettrici ed elettronici più vicino.

# DEUTSCH

WIR DANKEN IHNEN, DASS SIE SICH FÜR UFESA ENTSCHIEDEN HABEN UND WÜNSCHEN IHNEN VIEL FREUDE UND ZUFRIEDENHEIT MIT IHREM GERÄT.

## WARNUNG

BITTE LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH. BEWAHREN SIE DIESE AN EINEM SICHEREN ORT ZUR SPÄTEREN VERWENDUNG AUF.

## BESCHREIBUNG

1. Taste „Ein/Aus“ / Dampfmenge
2. Anzeige
3. Dampfmengentaste
4. Bügelsohle
5. Dampftaste mit verschiebbarer Arretierung
6. Bügelplatte
7. Wassertank
8. Entriegelungstaste des Wassertanks
9. Einfülldeckel
10. Markierung für maximale Füllung
11. Verriegelungstaste
12. Entriegelungstaste
13. Wasserschlauch
14. Netzkabel- und Wasserschlauch-Staufach

## SISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät befüllen oder das restliche Wasser nach Gebrauch ausgießen.

Das Bügeleisen darf nur auf einer ebenen, stabilen Oberfläche verwendet und abgestellt werden.

Das Gerät muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden; wenn Sie es in die Hal-

terung setzen, achten Sie darauf, dass es auf einer stabilen Unterlage steht.

Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.

Um gefährliche Situationen zu vermeiden, dürfen Arbeiten oder Reparaturen am Gerät, wie z.B. der Austausch eines defekten Netzkabels, nur von qualifiziertem Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes durchgeführt werden.

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen nur benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden. Solange das Bügeleisen und dessen Kabel unter Strom steht oder abkühlt, halten Sie es von Kindern unter 8 Jahren fern.

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel vorgesehen.



VORSICHT! Heiße Flächen. Die Oberflächen können während des Gebrauchs sehr heiß werden.

# WICHTIGE WARNHINWEISE

Lesen Sie die Bedienungsanleitung für das Gerät sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Dieses Gerät wurde ausschließlich für den normalen Hausgebrauch in häuslicher Umgebung konzipiert.

Dieses Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, d.h. als Bügeleisen, verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und folglich als gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Missbrauch oder unsachgemäße Verwendung entstehen.

Dieses Gerät darf nur gemäß den auf dem Typenschild angegebenen Informationen angeschlossen und verwendet werden.

Dieses Gerät muss an eine Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Wenn es unbedingt erforderlich ist, ein Verlängerungskabel zu verwenden, stellen Sie sicher, dass es für 16A geeignet ist und die Erdung korrekt durchleitet.

Das Gerät darf niemals direkt unter den Wasserhahn gestellt werden, um den Wassertank zu füllen. Der Stecker darf nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose gezogen werden. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Setzen Sie das Gerät nicht Wasser oder dem Wetter (Regen, Sonne, Frost, etc.) aus.

Dieses Gerät erreicht hohe Temperaturen und produziert Dampf, der bei unsachgemäßem Gebrauch zu Verbrühungen oder Verbrennungen führen kann.

Lassen Sie das Netzkabel nicht mit der heißen Bügelsohle in Kontakt kommen.

**B&B TRENDS, S.L.** lehnt jede Haftung für Schäden ab, die an Menschen, Tieren oder Gegenständen durch die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise entstehen können.

# VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Bevor Sie das Dampfbügeleisen benutzen, sollten Sie unbedingt das Benutzerhandbuch lesen und alle seine Zubehörteile und Funktionen verstehen. Achten Sie darauf, Verpackungsmaterial und Klebestreifen vor dem ersten Gebrauch zu entfernen.

Beim ersten Einsatz können Gerüche oder Dämpfe austreten, die dann aber schnell verschwinden. Beim ersten Verwenden der Sprühfunktion nicht auf Kleidungsstücke sprühen, weil dann eventuell Schmutzreste austreten könnten.

# BEDIENUNGSANWEISUNGEN

## 1. Füllen des Wassertanks

1. Öffnen Sie den Einfülldeckel (9).
2. Füllen Sie den Wassertank (7). Füllen Sie den Tank nie über die Markierung “max.” (10)!
3. Schließen Sie den Einfülldeckel.
4. Drücken Sie nach dem Befüllen die Dampffreigabetaste (5).

**Wichtig:** Wenn der Wassertank leer ist und das Gerät mindestens 2 Minuten lang weiterläuft, blinkt das Symbol  und es ertönen drei Pieptöne, danach hört die Pumpe auf zu laufen. Füllen Sie dann den Wassertank auf und drücken Sie die Dampffreigabetaste (5). Das Symbol  hört auf zu blinken.

**Zu verwendendes Wasser**

Das Gerät ist für die Verwendung mit Leitungswasser ausgelegt.

**Wichtig:** Verwenden Sie keine Zusatzstoffe!

Wenn das Wasser in Ihrer Gegend hart oder halbhart ist, mischen Sie Leitungswasser mit im Handel erhältlichem destillierten oder demineralisierten Wasser im Verhältnis 2:1 bzw. 1:1 (destilliertes Wasser: Leitungswasser). Wenden Sie sich an Ihren Wasserversorger, um die Wasserhärte in Ihrem Gebiet herauszufinden. Verwenden Sie niemals 100% destilliertes oder demineralisiertes, Regenwasser, enthärtetes Wasser, parfümiertes Wasser, Wasser aus anderen Geräten wie Kühlschränken, Klimaanlagen, Trocknern oder andere Arten häuslicher Wasseraufbereitung.

## 2. Aufheizen

1. Wickeln Sie den Wasserschlauch (13) und das Netzkabel (14) ab. Stecken Sie das Netzkabel in eine geerdete Steckdose.
2. Drücken Sie zum Einschalten des Gerätes die Taste zur Wahl der Dampfmenge an der Basis (1) oder am Griff des Bügeleisens (3) einige Sekunden lang, bis ein Piepton ertönt. Die Kontrollleuchte der Taste (3) blinkt und zeigt damit an, dass das Gerät aufheizt.
3. Wenn das Bügeleisen betriebsbereit ist, leuchtet die Kontrollleuchte der Taste (3) dauerhaft.

## 3. Bügeln

Dieses Bügeleisen ist für alle bügelbaren Stoffe geeignet. Es verhindert, dass die Kleidung durch die Wahl einer ungeeigneten Temperatur beschädigt wird.

Um mit Dampf zu bügeln, drücken Sie die Dampftaste (5).

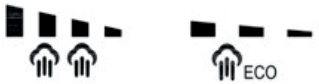
**Wichtig:** Während der ersten Sekunden des Gebrauchs ist die Dampfmenge geringer, danach steigt sie allmählich an. Wassertropfen können austreten, solange sich noch Luft im Kreislauf befindet.

**Achtung:** Beim Bügeln mit zu viel Dampf kann das heiße Wasser kondensieren und vom Bügeltisch oder durch durchlässige Oberflächen tropfen.

**Wichtig:** Dieses Bügeleisen ist nicht dafür ausgelegt, auf dem Absatz zu stehen. Stellen Sie es in den Bügelpausen immer waagerecht auf die Bügelfläche (6).

**1. Bügelmodi**

Wählen Sie den Dampfmodus durch Drücken der Dampfmengentaste an der Basis (1) oder am Griff des Bügeleisens (3)




„ECO"-Modus: Der Dampf wird mit starken, kurzen Impulsen erzeugt, daher können Sie Energie und Wasser sparen und trotzdem gute Ergebnisse beim Bügeln der meisten Ihrer Kleidungsstücke erzielen.

Modus „MAX": Dieser Modus eignet sich zum Entfernen von hartnäckigen Falten oder zum Einbügeln von starken Knitterfalten.

**2. Vertikaler Dampf**

Mit dieser Funktion können Sie Falten in Kleidungsstücken oder Vorhängen ähnlich wie mit einer Dampfbürste glätten. Der hohe Dampfdruck des Dampfbügeleisens kann Dampfstöße erzeugen, während das Bügeleisen vertikal gehalten wird. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei empfindlichen oder leichten Stoffen. Richten Sie den Dampf nur auf hängende Kleidungsstücke in einem sicheren Bereich und beachten Sie stets die Empfehlungen des Kleidungsherstellers.

**ACHTUNG:** Richten Sie den Dampf NICHT auf ein Kleidungsstück, das Sie gerade tragen, oder auf Menschen oder Tiere.

Dient zum Entfernen von Falten aus hängender Kleidung, Vorhängen usw.

1. Wählen Sie den Modus „MAX", indem Sie die Taste zur Auswahl der Dampfmenge an der Basis (1) oder am Griff des Bügeleisens (3) drücken.
2. Halten Sie das Bügeleisen in einer vertikalen Position 15 cm von dem zu dämpfenden Kleidungsstück entfernt.
3. Drücken Sie die Dampftaste (5) wiederholt mit Pausen von mindestens 5 Sekunden.

## 4. Automatische Abschaltung

Zu Ihrer Sicherheit und um Energie zu sparen, schaltet sich das Gerät automatisch ab, wenn es 10 Minuten lang nicht benutzt wird. Es ertönen sechs Pieptöne, die Kontrollleuchte (1) blinkt und das Symbol wird auf dem Display angezeigt.

Um die Dampfstation wieder einzuschalten, drücken Sie erneut die Dampftaste (5). Ein Piepton ist zu hören.

# REINIGUNG UND WARTUNG

## 1. Bügeleisenverriegelung

Mit dem an der Basiseinheit angebrachten Tragegriff können Sie das Dampfbügeleisen problemlos transportieren. Ziehen Sie es dazu nach oben an, bis es einrastet. Bevor Sie das Dampfbügeleisen benutzen, muss der Tragegriff wieder an der Basiseinheit verriegelt werden; halten Sie die Entriegelungstaste des Griffs gedrückt und senken Sie ihn vorsichtig wieder ab.

## 2. Reinigung des Gerätes

Schalten Sie das Dampfbügeleisen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Entleeren Sie den Wassertank.

Reinigen Sie die Keramiksohle regelmäßig mit einem feuchten, nicht-metallischen Reinigungsschwamm. Wischen Sie das Äußere des Dampfbügeleisens mit einem weichen Tuch ab.

Verwenden Sie KEINE Scheuermittel, Reinigungsmittel oder andere Chemikalien zur Reinigung des Dampfbügeleisens.

Führen Sie regelmäßige Reinigungen durch, damit Ihr Gerät einwandfrei funktioniert.

Achtung! Verbrennungsgefahr!

Um die Bügelsohle gleitfähig zu halten, sollten Sie sie nicht in Kontakt mit harten Metallgegenständen kommen lassen. Verwenden Sie zum Reinigen der Sohle niemals einen Scheuerschwamm oder Chemikalien.

## 3. Entkalken

Es wird empfohlen, das Gerät etwa alle zwei Wochen zu entkalken.

Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Achten Sie darauf, dass der Wassertank bis zum maximalen Füllstand gefüllt ist.
2. Legen Sie das Bügeleisen waagerecht auf einen Wasserbehälter.
3. Drücken Sie die Dampfmengentaste (3) und die Dampftaste (5) gleichzeitig für einige Sekunden. Es ertönt ein langer Piepton und das Symbol wird auf dem Display angezeigt.
4. Halten Sie die Dampftaste (5) mit ihrer verschiebbaren Arretierung gedrückt.

**Achtung:** Kochendes Wasser und Dampf werden durch die Bügelsohle freigesetzt, wodurch Kalk und/oder Ablagerungen, die sich im Gerät angesammelt haben, entfernt werden.

5. Warten Sie, bis der Wasserbehälter leer ist. Drücken Sie anschließend erneut die Dampfmengentaste (3) und die Dampftaste (5) gleichzeitig für einige Sekunden. Es ertönt ein Signalton und das Symbol verschwindet von der Anzeige.

# ANLEITUNG ZUR FEHLERBEHEBUNG

| PROBLEM | MÖGLICHE URSACHE | LÖSUNG |
|---|---|---|
| Das Gerät heizt nicht auf und dampft nicht. Die Betriebskontrollleuchte leuchtet nicht. | Das Gerät ist nicht eingesteckt. | Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. |
| Wasser läuft aus den Öffnungen in der Bügelsohle. | In den Rohren hat sich Wasser niedergeschlagen, weil Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen oder es längere Zeit nicht benutzt haben. | Halten Sie das Bügeleisen von Ihrem Bügelbrett weg und drücken Sie den Dampfauslöser, bis das Bügeleisen Dampf erzeugt. |
| | Die Bügelsohle ist nicht heiß genug. | Warten Sie, bis die Bügelsohle heiß genug ist. |
| Aus den Öffnungen in der Bügelsohle kommen braune Streifen und hinterlassen Flecken auf der Wäsche. | Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusätze im Bügelwasser. | Geben Sie solche Mittel niemals in den Wassertank oder in die Dampfkammer. |
| Es ist kein oder nur wenig Dampf vorhanden. | Der Wassertank ist leer. | Füllen Sie den Wassertank. |
| | Die Bügelsohle ist nicht heiß genug. | Warten Sie, bis die Bügelsohle heiß genug ist. |

# PRODUKTENTSORGUNG



Dieses Gerät entspricht der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über elektrische und elektronische Geräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden gesetzlichen Rahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von elektronischen und elektrischen Altgeräten darstellt. Werfen Sie dieses Gerät nicht in die Mülltonne, sondern geben Sie es bei der nächstgelegenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott ab.

# БЪЛГАРСКИ

БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ UFESA, НАДЯВАМЕ СЕ ТОЗИ ПРОДУКТ ДА ВИ Е ПОЛЕЗЕН И УДОБЕН ЗА РАБОТА.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА. СЪХРАНЕТЕ ТЕЗИ НА БЕЗОПАСНО МЕСТО ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ.

## ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

1. Бутон за вкл.-изкл./избор на степен на парата
2. Дисплей
3. Бутон за избор на степен на парата
4. Гладеща плоча
5. Бутон за освобождаване на пара с плъзгащо блокиращо устройство
6. Подложка за ютията
7. Резервоар за вода
8. Бутон за освобождаване на резервоара за вода
9. Капак за пълнене
10. Маркировка за ниво за максимално пълнене
11. Бутон за блокиране
12. Бутон за отблокиране
13. Маркуч за вода
14. Отделения за съхранение на захранващия кабел и маркуча за вода

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Уредът не трябва да се оставя без наблюдение, докато е свързан с електрозахранването.

Извадете щепсела от контакта, преди да напълните уреда с вода или преди да излеете останалата вода след употреба.

Уредът трябва да се използва и да се поставя върху равна, стабилна повърхност.

Когато поставяте ютията на стойката й или вертикално, се уверете, че повърхността, на която е поставена стойката или „петата“ на

ютията, е стабилна.

Уредът не трябва да се използва, ако е бил изпуснат, ако има видими признаци на повреда или ако от него тече вода.

С цел да се избегнат сериозни ситуации, всяка работа или ремонт, необходими по уреда, напр. подмяна на повреден захранващ кабел, трябва да се извършват само от квалифициран персонал от упълномощен технически сервизен център.

Този уред може да се използва от деца на и над 8 години и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и знания, ако им е осигурен надзор или инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и ако разбират свързаните с това опасности. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

Дръжте уреда и неговия кабел далеч от досега на деца под 8-годишна възраст, когато е включен или се охлажда.

Този уред е проектиран само за домашна употреба на до 2000 m над морското равнище.



ВНИМАНИЕ. Гореща повърхност. Повърхността се нагрява по време на употреба.

# ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Прочетете внимателно инструкциите за работа с уреда и ги запазете за справка в бъдеще. Този уред е проектиран само за нормална домашна употреба в домашна среда.

Този уред трябва да се използва само по предназначение, т.е. като ютия. Всяка друга употреба ще се счита за неправилна и следователно – опасна. Производителят не носи отговорност за повреди, произтекли от злоупотреба или неправилна употреба.

Този уред трябва да се свърже и използва в съответствие с информацията, посочена на неговата табелка с характеристики.

Уредът трябва да бъде свързан към заземен контакт. Ако е абсолютно необходимо да се използва удължаващ кабел, уверете се, че той е подходящ за 16 A и има гнездо със заземителна връзка.

Уредът не трябва никога да се поставя директно под крана за пълнене на резервоара за вода. Електрическият щепсел не трябва да се изважда от контакта чрез дърпане на кабела. Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност.

Не излагайте уреда на атмосферни условия (дъжд, слънце, скреж и др.).

По време на употреба този уред достига високи температури и произвежда пара, като това може да причини опарвания или изгаряния, ако не се използва правилно.

Не позволявайте на захранващия кабел да попадне в контакт с гладещата плоча, когато тя е гореща.

**B&B Trends, S.L.** не носи отговорност за щети, причинени на хора, животни или предмети при неспазването на тези предупреждения.

# ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

Преди да използвате парната станция, задължително прочетете ръководството за потребителя и проучете всички части и функции на парната станция. Отстранете всички опаковъчни материали и етикети преди първата употреба.

При първата употреба може да се отделят миризми и изпарения, които бързо се разсейват. Не пръскайте върху дрехи първия път, тъй като може да има следи от замърсявания по гладещата плоча.

# ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

## 1. Пълнене на резервоара за вода

1. Отворете капачката на резервоара (9).

2. Напълнете резервоара за вода (7). Никога не пълнете резервоара над маркировката за максимално ниво (10)!

3. Затворете капачката на резервоара.

4. След като се напълни, натиснете бутона за освобождаване на парата (5).

**Важно:** В случай че водата в резервоара свърши и уредът продължи да работи поне 2 минути, иконата ще мига и ще чуете три звукови сигнала, след което помпата ще спре да работи. След това напълнете отново резервоара за вода и натиснете бутона за освобождаване на парата (5). Иконата ще спре да мига.

**Вода, която да се използва**

Уредът е проектиран за използване на чешмяна вода.

**Важно:** Не използвайте добавъчни вещества!

Ако водата във вашия регион е твърда или полутвърда, използвайте смесена чешмяна вода с дестилирана или деминерализирана вода от търговската мрежа в съотношение съответно 2:1 и 1:1 (дестилирана вода: чешмяна вода). Посъветвайте се със своя ВиК доставчик за типа вода във вашия регион. Никога не използвайте 100% дестилирана или деминерализирана, дъждовна вода, омекотена вода, ароматизирана вода, вода от други уреди като хладилници, климатици, сушилни или други типове вода от домакински уреди.

## 2. Нагряване

1. Развийте маркуча за вода (13) и захранващия кабел (14). Включете захранващия кабел в заземен контакт.
2. Натиснете бутона за избор на степен на парата на корпуса (1) или върху дръжката на ютията (3) за няколко секунди, за да включите уреда, докато се чуе сигнал. Светлинният индикатор на бутона (3) ще мига, което показва, че уредът загрява.
3. Светлинният индикатор на бутона (3) ще остане постоянно включен, когато ютията е готова за употреба.

## 3. Гладене

Тази ютия е подходяща за всички тъкани, които могат да се гладят. Предотвратява увреждането на дрехите поради избор на неподходяща температура.

Натиснете бутона за освобождаване на пара (5), за да гладите с пара.

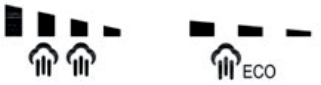
**Важно:** През първите секунди на употреба количеството на парата ще е по-малко и ще се увеличава прогресивно. Може да текат капчици вода, докато все още има въздух във веригата.

**Предупреждение:** Гладенето с прекомерно количество пара може да доведе до образуването на конденз на горещата вода и до това от дъската за гладене да капе вода, както и от всяка друга промокаема повърхност.

**Важно:** ютията не е проектирана да стои права. Винаги я поставяйте хоризонтално върху подложката за ютията (6) по време на спиране на гладенето.

**1. Режими на гладене**

Изберете режим на парата като натиснете бутона за избор на степен на парата върху корпуса (1) или върху дръжката на ютията (3)




„ЕКО“ режим: Парата се генерира със силни кратки импулси, като така можете за спестите енергия и вода и пак да постигнете добри резултати, когато гладите повечето от дрехите си.

„МАКС.“ режим: Може да се използва за премахване на упорити гънки или за образуване на ръб или плисе.

**2. Вертикална пара**

Тази функция ви позволява да изглаждате гънките на дрехите или драпериите по начин, подобен на уред за гладене с пара на дрехите. При високото налягане на парата в парната станция може да се получи пръсване на парата, докато държите ютията вертикално. За най-добри резултати, използвайте върху деликатни или леки тъкани. Само директна пара върху окачени дрехи в безопасна зона и внимавайте винаги да четете препоръките на производителя на дрехите.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ насочвайте парата към дреха, която се носи или към хора или животни.

Може да се използва за премахване на гънки от висящи дрехи, завеси и др.

1. Изберете режим „МАКС.“ като натиснете бутона за избор на степен на парата върху корпуса (1) или върху дръжката на ютията (3).

2. Дръжте ютията в изправена позиция, на 15 см разстояние от гладената с пара дреха.

3. Натискайте много пъти бутона за освобождаване на пара (5) с паузи от поне 5 секунди.

## 4. Автоматично изключване

За ваша безопасност и с цел пестене на енергия уредът се изключва автоматично, когато не се използва в продължение на 10 минути. Ще се чуят шест сигнала, светлинният индикатор (1) ще светне и на екрана ще се покаже иконата .

За да включите отново парната станция, натиснете отново бутона за освобождаване на пара (5). Ще се чуе звуков сигнал.

# ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

## 1. Блокиране на ютията

Блокиращият механизъм на блока на корпуса може да се използва за лесното транспортиране на Парната станция. За да го направите, повдигнете го нагоре, докато щракне на мястото. Преди да използвате Парната станция, ръкохватката за лесно пренасяне трябва да бъде прибрана до корпуса на основата; натиснете и задръжте бутона за освобождаване на ръкохватката и внимателно я приберете обратно на място.

## 2. Почистване на уреда

Изключете Парната станция и дръпнете щепсела от контакта. Изпразнете резервоара за вода.

Редовно почиствайте керамичната гладеща плоча с влажна, неметална кърпа. Почиствайте външната част на Парната станция с мека кърпа.

НЕ използвайте абразивни почистващи вещества, детергенти или други химикали за почистване на Парната станция.

Почиствайте често Вашия уред, за да осигурите подходяща поддръжка.

Внимание! Риск от изгаряне!

За да поддържате гладкостта на гладещата плоча, трябва да избягвате контакт с твърди метални предмети. Никога не използвайте домакинска тел или химически препарати, за да почистите гладещата плоча.

## 3. Процес по отстраняване на котлен камък

Препоръчва се да изпълнявате процеса по отстраняване на котления камък приблизително на всеки две седмици.

Постъпете по следния начин:

1. Уверете се, че резервоарът за вода е пълен до максимална степен.
2. Поставете ютията хоризонтално върху резервоара с вода.
3. Натиснете едновременно бутона за избор на степен на парата (3) и бутона за освобождаване на пара (5) в продължение на няколко секунди. Ще се чуе продължителен сигнал и на екрана ще се появи следната икона .
4. Дръжте натиснат бутона за освобождаване на парата (5) чрез плъзгащото се блокиращо устройство.

**Предупреждение:** През гладещата плоча ще се отделят вряла вода и пара, като по този начин ще се отстранят намиращите се вътре котлен камък и/или утайка..

5. Изчакайте докато резервоарът за вода се изпразни. След това, натиснете отново едновременно бутона за избор на степен на парата (3) и бутона за освобождаване на пара (5) в продължение на няколко секунди. Ще се чуе сигнал и от екрана ще изчезне следната икона .

# РЪКОВОДСТВО ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

| ПРОБЛЕМ | ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА | РЕШЕНИЕ |
|---|---|---|
| Уредът не се нагрява и не изпуска пара. Светлинният индикатор за захранване не свети. | Уредът не е включен в контакта. | Включете уреда в електрически контакт. |
| От дупките в гладещата плоча изтича вода. | Водата е направила конденз в тръбите, защото използвате ютията за първи път или не сте я използвали известно време. | Натиснете спусъка за пара далеч от дъската за гладене, докато ютията произведе пара. |
| | Гладещата плоча не е достатъчно гореща. | Изчакайте докато гладещата плоча е достатъчно гореща |
| Отворите на плочата за гладене оставят след себе си кафяви ивици и оцветяват чаршафите | Използвате химически препарати или добавки за отстраняване на котлен камък във водата за гладене. | Никога не добавяйте този вид продукт в резервоара за вода или в отделението за пара. |
| Няма пара или има малко пара | Резервоарът за вода е празен. | Напълнете резервоара за вода. |
| | Гладещата плоча не е достатъчно гореща. | Изчакайте докато гладещата плоча е достатъчно гореща |

# ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт е в съответствие с Директива 2012/19/ЕС на Европейския парламент относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО), която излага нормативната рамка, приложима в Европейския съюз за третиране и повторна употреба на отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Не изхвърляйте този продукт с битовата смет, вместо това го отнесете до най-близкия център за събиране на електрически и електронни отпадъци.

# التخلص من المنتج



يتوافق هذا الجهاز مع توجيه الاتحاد الأوروبي EU/19/2012 للأجهزة الكهربائية والإلكترونية، والمعروف باسم WEEE (توجيه النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية)، الذي يوفر الإطار القانوني المطبق في الاتحاد الأوروبي للتخلص منها وإعادة استخدام نفايات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية. لا تتخلص من هذا الجهاز في سلة المهملات، وبدلًا من ذلك اذهب إلى مركز جمع النفايات الإلكترونية والكهربائية الأقرب إلى منزلك.

# التنظيف والصيانة

## 1. قفل المكواة

يمكن استخدام الخزانة سهلة الحمل الملحقة بوحدة القاعدة لنقل قاعدة البخار بسهولة. للقيام بذلك ارفعها في حركة تصاعدية حتى تستقر في موضعها. قبل استخدام محطة البخار، يجب قفل مقبض الحمل السهل مرة أخرى في موضعه مقابل الوحدة الأساسية؛ اضغط باستمرار على زر تحرير المقبض وقم بخفضه بعناية إلى مكانه.

## 2. تنظيف الجهاز

أطفئ محطة البخار وافصلها عن مأخذ التيار الكهربائي. أفرغ خزان المياه.

قم بتنظيف قاعدة المكواة الخزفية بانتظام باستخدام قماشة تنظيف مبللة وغير معدنية. امسح الجزء الخارجي من محطة البخار بقطعة قماش ناعمة.

لا تستخدم المنظفات الكاشطة أو المنظفات أو المواد الكيميائية الأخرى لتنظيف محطة البخار.

عليك تنظيف الجهاز بانتظام للصيانة المناسبة.

**انتبه! خطر الحريق!**

للحفاظ على قاعدة المكواة ناعمة، عليك تجنب الاتصال بالأجسام المعدنية الصلبة. لا تستخدم إسفنجة التنظيف، أو المواد الكيميائية لتنظيف قاعدة المكواة.

## 3. عملية إزالة الترسبات

يوصى بإجراء عملية إزالة الترسبات كل أسبوعين تقريبًا.

تصرف على النحو التالي:

1. تأكد من ملء خزان المياه إلى أقصى مستوى له.
2. ضع المكواة أفقيًا على وعاء ماء.
3. اضغط على زر تحديد مستوى البخار (3) وزر تحرير البخار (5) معًا لعدة ثوان. سوف يصدر صوت صفارة وسيتم حذف الرمز  المعني من على الشاشة.
4. استمر في الضغط على زر تحرير البخار (5) عن طريق تجهيزة منع الانزلاق.

   **تحذير:** سيتم تحرير المياه المغلية والبخار من خلال قاعدة المكواة، التي تحمل الكلس و/أو الترسبات التي قد تكون داخلها.
5. انتظر إلى أن تفرغ حاوية الماء. بعد ذلك اضغط على زر تحديد مستوى البخار (3) وزر تحرير البخار (5) معًا مرة أخرى لعدة ثوان. سوف يصدر صوت صفارة وسيتم حذف الرمز  المعني من على الشاشة.

## دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها

| العطل | السبب المحتمل | الحل |
|---|---|---|
| الوحدة لا يمكنها التسخين وإنتاج البخار. مؤشر الكهرباء لا يضيء. | الوحدة غير متصلة بالتيار الكهربائي. | قم بتوصيلها بمأخذ التيار الكهربائي. |
| الماء يخرج من فتحات قاعدة المكواة. | تكثف الماء في الأنابيب لأنك تستخدمه لأول مرة أو أنك لم تستخدمه لبعض الوقت. | اضغط على رشاش البخار بعيدًا عن لوح الكي حتى تنتج المكواة البخار. |
| | قاعدة المكواة ليست ساخنة بالقدر الكافي. | انتظر إلى أن تسخن قاعدة المكواة بالقدر الكافي. |
| خروج الرواسب البنية من الفتحات الموجودة في قاعدة المكواة وانسداد الخطوط. | أنت تستخدم مواد كيميائية لإزالة الترسبات أو الإضافات الموجودة في الماء للكي. | لا تقم أبدًا بإضافة هذا النوع من المنتجات في خزان المياه أو في غرفة البخار. |
| لا يوجد بخار أو أن البخار قليل. | خزان المياه فارغ. | املأ خزان المياه. |
| | قاعدة المكواة ليست ساخنة بالقدر الكافي. | انتظر إلى أن تسخن قاعدة المكواة بالقدر الكافي. |

**المياه التي يتم استخدامها**

صُممت المكواة للاستخدام مع مياه الصنبور.

**مهم:** لا تستخدم الإضافات!

إذا كانت المياه في منطقتك تتسم بالعسر أو شبه العسر استخدم خليط من مياه الصنبور مع مياه مقطرة أو منزوعة المعادن يتم شراؤها من المتاجر، بنسبة 2:1 و 1:1 على الترتيب (المياه المقطرة: مياه الصنبور). تحقق من مزود المياه لتحديد نوع المياه في منطقتك. لا تستخدم 100% مياه مقطرة أو منزوعة المعادن، أو مياه المطر، أو مياه مُخففة، أو مياه مُعطلة، أو مياه من أجهزة أخرى مثل الثلاجة، أو تكييف الهواء، أو المجففات، أو أنواع أخرى من إعدادات المياه المنزلية.

## 2. التسخين

1. عليك فك خرطوم المياه (13) وكابل التيار (14). ضع قابس التيار في مقبس أرضي.
2. اضغط على زر تحديد مستوى البخار على القاعدة (1) أو على مقبض المكواة (3) لعدة ثوانٍ لتشغيل الجهاز، حتى تسمع صوت صفير. سيومض ضوء المؤشر بالزر (3) مما يشير إلى أن الجهاز قيد التسخين.
3. عندما تكون المكواة جاهزة للاستخدام، سيظل ضوء المؤشر بالزر (3) مضاءً باستمرار.

## 3. الكي

هذه المكواة مناسبة للاستخدام مع كل أنواع الأقمشة التي يمكن كيها. يمنع الملابس من التعرض للتلف بسبب عدم ملائمة درجة الحرارة المُحددة. اضغط على زر تحرير البخار (5) للكي بالبخار.

**مهم:**

أثناء الثواني الأولى من الاستخدام ستكون كمية البخار الناتج منخفضة وستزداد بالتدريج. قد تتسرب قطرات من الماء بينما ما يزال يكون هناك هواء في الدائرة.

**تحذير: الكي بمقدار كبير من البخار قد ينتج عنه تكثف للمياه الساخنة وتقاطرها من لوحة المكواة أو من خلال أي سطح آخر قابل للنفاذ.**

**هام:** المكواة غير مصممة لإيقافها على كعبها. أثناء التوقف المؤقت لعملية الكي، ضع المكواة في مستوى أفقي على لوحة المكواة (6).

### 1. أوضاع الكي

حدد وضع البخار من خلال الضغط على زر تحديد مستوى البخار الموجود على القاعدة (1) أو على مقبض المكواة (3)




**الوضع الاقتصادي «ECO»:** يتولد البخار بنبضات قصيرة، وعلى ذلك يُمكنك حفظ الطاقة والمياه مع استمرار تحقيق نتائج جيدة عند كي معظم ملابسك.

**الوضع الأقصى «MAX»:** هذا الوضع مصمم لإزالة التجاعيد العنيدة أو للضغط على التجاعيد الحادة أو الانثناءات.

### 2. البخار العمودي

تسمح لك هذه الميزة بتنعيم التجاعيد في الملابس أو الأقمشة بطريقة مماثلة لمكواة الملابس البخارية. يمكن أن يوفر ضغط البخار المرتفع لمحطة البخار دفعات من البخار أثناء حمل المكواة بشكل عمودي. للحصول على أفضل النتائج، استخدم هذه الخاصية على الأقمشة الرقيقة أو الخفيفة. قم بتوجيه البخار فقط على الملابس المعلقة في منطقة آمنة، وتأكد من الرجوع دائمًا إلى توصيات مصنعي الملابس.

**تحذير: لا توجه البخار إلى قطعة ملابس يرتديها شخص ما أو تجاه أي شخص أو حيوانات.**

يُمكن استخدامه لإزالة التجاعيد من الملابس المُعلقة، أو الستائر، إلخ.

1. حدد الوضع الأقصى «MAX» بالضغط على زر تحديد مستوى البخار الموجود على القاعدة (1) أو على مقبض المكواة (3).
2. احتفظ بالمكواة في وضع قائم يبعد 15 سم عن الملابس التي سيتم كيها بالبخار.
3. اضغط على زر تحرير البخار (5) على نحو متكرر مع فترات توقف على الأقل 5 ثوان.

## 4. إيقاف تلقائي

لسلامتك ولحفظ الطاقة، سيتوقف الجهاز عن العمل تلقائياً عند عدم استخدامه لمدة 10 دقائق. سوف تصدر ست صفارات، وسوف تومض لمبة المؤشر (1)، وسيتم عرض الرمز  على الشاشة.

لتشغيل محطة البخار مرة أخرى، اضغط على زر تحرير البخار (5) مرة أخرى. سوف تسمع صوت صفارة.

تنظيف الجهاز وصيانته دون إشراف.

حافظ على الجهاز وكابلاته بعيداً عن متناول الأطفال بعمر 8 أعوام أو أقل عند تشغيله أو في الفترة التي يبرد بها.

صمم هذا الجهاز فقط للاستخدام المنزلي في المناطق حتى ارتفاع 2000 متر أعلى مستوى سطح البحر.



**تنبيه:** سطح ساخن. قد يتعرض السطح للسخونة أثناء الاستخدام.

## تحذيرات مهمة

عليك قراءة تعليمات التشغيل بعناية للجهاز والاحتفاظ بها في مكان آمن للرجوع إليها مستقبلاً. صمم هذا الجهاز حصرياً للاستخدام المنزلي العادي في بيئة المنزل.

لا يجوز استخدام هذا الجهاز سوى للأغراض المُصمم من أجلها فقط، أي كمكواة. سيعتبر أي استخدام آخر غير مناسب وبالتالي سيكون خطير. لن تتحمل جهة التصنيع أي مسئولية عن أي تلف ينشأ من سوء الاستخدام أو الاستخدام غير المناسب.

يجب أن يكون هذا الجهاز متصلاً ويتم استخدامه وفقاً للمعلومات المحددة على لوحة المواصفات.

يجب توصيل هذا الجهاز بمقبس أرضي. إذا كان من الضروري للغاية استخدام كابل تمديد، عليك التأكد من توافقه مع شدة تيار 16 أمبير، وأن يكون به مقبس توصيل أرضي.

لا يجب أبداً وضع الجهاز مباشرة تحت الصنبور لتعبئة خزان المياه. لا يجوز إزالة قابس الكهرباء من المقبس من خلال سحب الكابل. لا تغمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر.

لا تترك الجهاز يتعرض لظروف الطقس (المطر، أو الشمس، أو الصقيع،... إلخ)

يصل هذا الجهاز إلى درجات حرارة مرتفعة وينتج عنه البخار أثناء الاستخدام، قد يتسبب ذلك في حروق إذا لم يتم استخدامه على النحو المناسب.

لا تسمح لكابل الطاقة بالاتصال بقاعدة المكواة عندما تكون ساخنة.

لا تتحمل **B&B Trends S.L.** مسئولية الأضرار التي قد تحدث للأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء، نتيجة لعدم مراعاة هذه التحذيرات.

## قبل الاستخدام الأول

قبل استخدام محطة البخار، يُرجى التأكد من قراءتك لدليل المستخدم وفهم جميع الأجزاء والخصائص لمحطة البخار. تأكد من إزالة أي مواد تعبئة وملصقات قبل الاستخدام للمرة الأولى.

في أول استخدام يمكن أن ينتج بعض الروائح أو الأبخرة التي تختفي بسرعة. لا ترش لأول مرة على الملابس حيث قد يوجد أثار أوساخ على قاعدة المكواة.

## تعليمات التشغيل

### 1. تعبئة خزان الماء

١. افتح غطاء التعبئة (٩).

٢. املأ خزان المياه (٧). لا تملأ الخزان أبدًا فوق علامة مستوى «الحد الأقصى»! (٠١)!

٣. أغلق غطاء التعبئة.

٤. بمجرد ملئه ، اضغط على زر تحرير البخار (٥).

هام: إذا نفد الماء من الخزان واستمر الجهاز في العمل لمدة دقيقتين على الأقل ، فسيومض الرمز وسيتم سماع ثلاث أصوات تنبيه ، وبعد ذلك ستتوقف المضخة عن العمل. ثم املأ خزان المياه واضغط على زر تحرير البخار (٥). سوف يتوقف الرمز عن الوميض.

# ا لعر بية

**نود أن نشكركم على اختيار UFESA. نتمنى أن ينال المنتج رضاكم وسعادتكم.**

## تحذير

يُرجى قراءة إرشادات الاستخدام بعناية قبل استخدام المنتج، والاحتفاظ بها في مكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

## الوصف

1. زر التشغيل والإطفاء/ تحديد مستوى البخار
2. الشاشة
3. زر تحديد مستوى البخار
4. قاعدة المكواة
5. زر تحرير البخار بتجهيزة منع الانزلاق
6. لوحة المكواة
7. خزان مياه
8. زر تحرير خزان الماء
9. غطاء التعبئة
10. علامة المستوى لأقصى تعبئة
11. زر المنع
12. زر الإتاحة
13. خرطوم المياه
14. مقصورات تخزين كابل التيار وخرطوم المياه

## تعليمات السلامة

لا يجب ترك الجهاز بدون إشراف أثناء اتصاله بالتيار.

عليك إزالة القابس من المقبس قبل تعبئة الجهاز بالماء أو قبل صب الماء المتبقي وبعد الاستخدام.

يجب استخدام الجهاز ووضعه على سطح مستو ومستقر.

عند وضع المكواة على الحامل الخاص بها أو على عقبها، تأكد من أن السطح الموجود عليه الحامل أو العقب مستقر ومستو.

لا يجوز استخدام الجهاز إذا سقط من ارتفاع، وإذا كان هناك علامات ظاهرة للتلف أو عند تسرب المياه منه.

بهدف تجنب المواقف الخطرة، فأي أعمال أو إصلاحات يتطلبها الجهاز على سبيل المثال، استبدال كابلات التيار المعيبة، لا يجوز أن تتم سوى من خلال فني مؤهل من مركز الخدمة الفني المعتمد.

يُمكن للأطفال من 8 سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية المنخفضة أو من تنقصهم الخبرة والمعلومات استخدام هذا الجهاز إذا كانوا تحت إشراف أو تلقوا تعليمات لاستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكانوا يفهمون المخاطر المصاحبة. لا يُسمح للأطفال باللعب بالجهاز. يُحظر على الأطفال

## INFORME DE GARANTÍA

B&B TRENDS, S.L. garantiza la conformidad de este producto, para el uso al que está destinado, durante el periodo marcado por la legislación vigente en el país de venta del mismo. En caso de rotura durante el periodo de garantía, el usuario tendrá derecho a la reparación o sustitución del producto sin coste alguno si el anterior no está disponible, a menos que sea imposible o desproporcionado realizar una de estas opciones. En este caso, puede optar por una reducción en el precio o la anulación de la venta, caso que deberá negociar directamente con el vendedor. Esto también cubre la sustitución de piezas de recambio, siempre que el producto se haya utilizado de acuerdo con las recomendaciones de este manual en ambos casos y no haya sido falsificado por terceros no autorizados por B&B TRENDS, S.L. La garantía no cubre ninguna parte sujeta a desgaste y fricción. Esta garantía no afecta a sus derechos como consumidor de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 1999/44/CE para estados miembros de la Unión Europea.

## USO DE LA GARANTÍA

Los clientes deben contactar con el servicio técnico autorizado de B&B TRENDS, S.L. para la reparación del producto. Toda falsificación del producto por parte de cualquier persona no autorizada por B&B TRENDS, S.L. o el mal uso del mismo anulará los derechos de garantía.
Debe guardar la factura de compra, recibo o comprobante de entrega para poder ejercer los derechos de garantía.
Para servicio técnico y atención al cliente fuera de territorio español, envíe su solicitud al punto de venta donde adquirió el aparato.

## RELATÓRIO DE GARANTIA

A B&B TRENDS, SL. garante a conformidade deste produto para o uso para o qual foi concebido durante o período estabelecido pela legislação em vigor no país de venda. Em caso de avaria durante o período de vigência desta garantia, os utilizadores têm o direito à reparação ou à substituição gratuita do produto caso a reparação seja impossível, a não ser que uma dessas opções seja impossível de cumprir ou for desproporcionada. Neste caso, poderá optar por uma redução no preço ou um cancelamento da venda, qualquer uma das opções devendo ser tratada diretamente com o vendedor. A garantia também cobre a substituição de peças de reposição sempre que o produto tenha sido usado em conformidade com as recomendações especificadas neste manual nos dois casos e sempre que não tenha sido manipulado por pessoal não autorizado pela B & B TRENDS, SL. Esta garantia não é aplicável a quaisquer peças sujeitas a desgaste. Esta garantia não limita os seus direitos enquanto consumidor em conformidade com as disposições constantes da Diretiva 1999/44/CE para os Estados-Membro da União Europeia.

## UTILIZAÇÃO DA GARANTIA

Os clientes devem contactar um Serviço Técnico autorizado da B&B TRENDS, SL. para reparar o produto. Qualquer manipulação do mesmo por parte de qualquer pessoa não autorizada pela B&B TRENDS, SL., ou uma utilização indevida ou negligente do mesmo, tornarão esta garantia nula e sem efeito.
Deve guardar a factura de compra, recibo ou prova de entrega para exercer os direitos de garantia.
Para receber assistência técnica ou beneficiar do serviço pós-venda fora do território espanhol, solicite informações junto ao ponto de venda em que adquiriu o aparelho.

## WARRANTY REPORT

B&B TRENDS, SL. guarantees compliance of this product, for the use for which it is, during the period established by the legislation in force in the country of sale. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfil or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by B & B TRENDS, SL. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## USE OF WARRANTY

Customers must contact a B&B TRENDS, SL., authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by B&B TRENDS, SL., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void.
You must keep the purchase invoice, receipt or delivery docket in order to exercise your warranty rights.
For technical service and after-sales care outside the Spanish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item.

## BON DE GARANTIE

B&B TRENDS, S.L. garantit la conformité de ce produit, pour l'usage auquel il est destiné, pendant la période établie par la législation en vigueur dans le pays de vente. En cas de panne pendant la durée de la garantie, les utilisateurs ont le droit de faire réparer ou remplacer le produit sans frais si la réparation n'est pas réalisable, à moins que l'un de ces choix soit impossible à réaliser ou soit disproportionné. Dans ce cas, vous pouvez alors opter pour une réduction du prix ou l'annulation de la vente, qui doit être traitée directement avec le vendeur. Cela couvre le remplacement des pièces de rechange à condition que le produit ait été utilisé selon les recommandations indiquées dans ce manuel pour les deux cas, et qu'il n'ait pas été manipulé par toute tierce partie n'étant pas autorisée par B & B TRENDS, SL. La garantie ne couvrira pas toute pièce d'usure. Cette garantie n'affecte pas vos droits de consommateur conformément aux dispositions de la Directive 1999/44/EC pour les états membres de l'Union européenne.

## UTILISATION DE LA GARANTIE

Les clients doivent contacter un service technique agréé par B&B TRENDS, SL., pour faire réparer le produit. Toute manipulation du produit par quiconque n'étant pas agréé par B&B TRENDS, SL., ou l'utilisation négligente ou incorrecte de celui-ci rend cette garantie nulle et sans effet.
Vous devez conserver la facture d'achat, le reçu ou la preuve de livraison afin d'exercer vos droits de garantie.
Pour un service technique et un service après-vente en dehors du territoire espagnol, veuillez soumettre votre demande au point de vente où l'article a été acheté.

## RAPPORTO DI GARANZIA

B&B TRENDS, S.L. garantisce la conformità di questo prodotto, per l'uso a cui è destinato, per il periodo stabilito dalla legislazione in vigore nel paese di vendita. In caso di guasto durante il periodo di validità della presente garanzia, gli utilizzatori hanno diritto alla riparazione o alla sostituzione gratuita del prodotto se la prima non è disponibile, a meno che una di queste opzioni si riveli impossibile da portare a termine o sproporzionata. In questo caso, è possibile optare per una riduzione di prezzo o per l'annullamento della vendita, che deve essere effettuato direttamente con il rivenditore. Ciò si applica anche alla sostituzione di parti di ricambio a condizione che il prodotto sia stato utilizzato secondo le raccomandazioni specificate in questo manuale in entrambi i casi, e non sia stato manomesso da terze parti non autorizzate da B&B TRENDS, SL. La garanzia non copre parti soggette a usura. La presente garanzia non pregiudica i diritti del consumatore in conformità con le disposizioni della Direttiva 1999/44/CE per gli Stati membri dell'Unione Europea.

## UTILIZZO DELLA GARANZIA

I clienti possono contattare il servizio di assistenza tecnica autorizzato di B&B TRENDS, SL. per riparazioni del prodotto. Poiché eventuali manomissioni dello stesso da soggetti non autorizzati da B&B TRENDS, SL., o l'utilizzo incauto o improprio dello stesso rendono nulla la presente garanzia.
Deve conservare la fattura d'acquisto, la ricevuta o la prova di consegna per esercitare i suoi diritti di garanzia.
Per servizio clienti e di assistenza tecnica al di fuori del territorio spagnolo, si prega di inviare la richiesta al punto vendita presso cui è stato acquistato l'articolo.

## GARANTIEBERICHT

B&B TRENDS, S.L. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Gebrauch, für den es bestimmt ist, für den Zeitraum, der durch die im Verkaufsland geltende Gesetzgebung festgelegt ist. Im Falle eines Ausfalls während dieser Garantiezeit hat der Benutzer Anrecht auf eine kostenlose Reparatur oder andernfalls auf den kostenlosen Ersatz des Geräts, wenn es nicht repariert werden kann, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als unmöglich oder unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie sich dann für eine Preisminderung oder die Stornierung des Verkaufs entscheiden. Dies müssen Sie direkt mit dem Verkäufer regeln. Gedeckt ist auch der Ersatz von Ersatzteilen, vorausgesetzt, das Gerät wurde gemäß den in dieser Anleitung für beide Fälle angegebenen Empfehlungen verwendet und nicht von Dritten manipuliert, die nicht von B & B TRENDS, SL autorisiert sind. Die Garantie gilt nicht für Verschleißteile. Diese Garantie beeinträchtigt nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedsstaaten der Europäischen Union.

## INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Der Kunde muss sich für die Reparatur des Geräts an einen autorisierten technischen Service von B&B TRENDS, SL. wenden. Jegliche Manipulation durch nicht von B&B TRENDS, SL. autorisierte Personen oder unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Geräts führt zum Erlöschen dieser Garantie.
Sie müssen die Kaufrechnung, die Quittung oder den Liefernachweis aufbewahren, um Ihre Gewährleistungsrechte geltend machen zu können.
Für technischen Service und Kundendienst außerhalb des spanischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät gekauft haben.

# СЪОБЩЕНИЕ ЗА ГАРАНЦИОННОТО ОБСЛУЖВАНЕ

B&B TRENDS, S.L. гарантира съответствието на този продукт за употребата, за която е предназначен, за срока, определен от действащото законодателство в страната на продажба. В случай на повреда по време на гаранционния му срок, потребителите имат право да ремонтират или безплатно да заменят продукта, ако не е невъзможно да се ремонтира, освен ако се окаже, че един от тези варианти не е възможно да бъде приложен на практика или че е непропорционален. В този случай можете да предпочетете отбив от цената или отмяна на продажбата, за което можете да се договорите направо с продавача. Това покрива и замяната на резервни части, но при условие че продуктът е използван съгласно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, и няма намеса от страна на трето лице, което да не е упълномощено от B & B TRENDS, SL. Гаранцията не покрива части, които се амортизират. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

# ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

За ремонт на продукта клиентите трябва да се свържат с упълномощен от B&B TRENDS, SL. Технически сервиз. Ако по отношение на горното е налице намеса от неупълномощено от B&B лице , или поради небрежност или неправилна употреба на продукта, тази гаранция става нищожна.

Трябва да запазите фактурата за покупка, касовата бележка или доказателството за доставка, за да можете да упражните гаранционните си права.

За техническо и следпродажбено обслужване и извън Испания е необходимо да подадете своето оплакване в търговския обект, от който сте закупили изделието.

# تقرير الضمان

التي يحددها التشريع الساري في بلد بيعه. للمستخدمين إصلاح أو B & B TRENDS، S.L .تضمن مطابقة هذا المنتج ، للاستخدام المخصص له ، خلال الفترة استبدال المنتج بدون أي تكلفة في حالة عدم توفره، ما لم يكن أحد هذه الخيارات مستحيلاً أو غير متناسب. في هذه الحالة، يمكنك اختيار خفض في السعر أو إلغاء عملية البيع، ويجب التعامل مباشرة مع البائع من أجل ذلك. ويشمل هذا أيضًا استبدال قطع الغيار شريطة أن يكون المنتج قد تم استخدامه وفقًا للتوصيات المحددة في هذا الدليل لكلتا الحالتين، ولم يتم العبث به من قبل أي طرف ثالث غير مرخص لن يغطي الضمان أي أجزاء تخضع للتآكل والتمزق. لا يؤثر هذا للأحكام الواردة في التوجيه 1999 /EC/44 .له من قبل شركة للدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي B&B TRENDS, S.L. الضمان على حقوقك كمستهلك وفقًا

# استعمال الضمان

يجب على العملاء الاتصال بالخدمة الفنية المعتمدة من شركة أو الإهمال أو B&B TRENDS, S.L. صلاح المنتج. بما أن أي عبث بالجهاز من قبل أي شخص غير مرخص له من قبل الضمان بالكامل .B&B TRENDS, S.L الاستخدام غير الصحيح للجهاز يجب أن يجعل هذا الضمان لاغياً وباطلاً. يجب إتمام

يجب عليك الاحتفاظ بفاتورة الشراء أو الإيصال أو إثبات التسليم من أجل ممارسة حقوق الضمان. الخدمات الفنية والخدمة ما بعد البيع خارج الأراضي الإسبانية، .يُرجى تقديم الطلب إلى نقطة البيع التي اشتريت منها المنتج

ufesa

# SERVICIOS DE ATENCIÓN TECNICA (SAT)

TECHNICAL ASSITANCE SERVICE (TAS), SERVIÇO DE ATENÇAO TÉCNICA (SAT)
SERVICE TECHNIQUE (ST), SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA (SDAT)

**(+34) 93 560 67 05**
**sat@bbtrends.es**

**B&B TRENDS, S.L.**
C. Cataluña, 24
P.I. Ca N'Oller 08130
Santa Perpètua de Mogoda (Barcelona) España
C.I.F. B-86880473
www.bbtrends.es

Encuentra tu servicio técnico más cercano en **https://sat.ufesa.com/**
Check out your nearest service station at **https://sat.ufesa.com/**

ufesa

B&B TRENDS, S.L. · C.I.F. B-86880473
C. Cataluña, 24 P.I. Ca N'Oller 08130
Santa Perpètua de Mogoda (Barcelona) · España
**www.bbtrends.es**

Ver. 06/2022